



گتوري لارښوونې



Ketabton.com



د ستاينې پرمختيايي موسسې له خپرونو څخه



گتوري لارښوونې

د ښاري پرمختيايي موسسه	:	خپرونکې
راز محمد دليلي	:	مسول مدير
محمد کبير کاوسي	:	ليکونکې
ابو معاذ عبدالواسع جبل	:	پښتو ژباړه
فتانه بکتاش عارفي	:	انځورگر
سيد نذير حسيني	:	کمپوز او ديزاين

لومړۍ طبع	:	۱۰۰۰ ټوکه، د ښاري پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۶ د وري مياشت.
دوهم طبع	:	۱۰۰۰ ټوکه، د ښاري پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۷ د ژمي مياشت.
درېم طبع	:	۱۰۰۰ ټوکه، د ښاري پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۸ د ژمي مياشت.
څلورم طبع	:	۲۰۰۰ ټوکه، د ښاري پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۹ د غويي مياشت.

اتم سړک، قلعه فتح الله د ښاري موسسه: په کابل کې پته
تيلفون: ۰۲۰-۲۲۰۱۶۹۳

۱۸۱، پوست بکس

برېښنا ليک: sleal@brain.net.pk

انټرنېټ پاڼه: www.sanayee.org

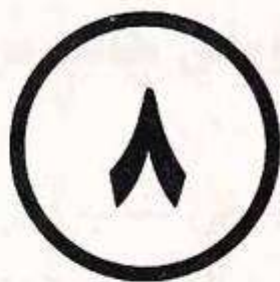
اورکزي پلازې شاته، يونورسټي ټاون، پېښور پاکستان: په پاکستان کې پته.

تيلفون: ۹۱۵۸۲۱۶۵ - ۵۸۴۲۱۵۵ - ۹۱ - ۰۰۹۲

فکس: ۵۸۴۵۱۳۹ - ۹۱ + ۹۲

ددې کتاب ټول حقوق د ښاري پرمختيايي

موسسې پورې اړه لري.



گټوري لارښوونې

تصويري كيسه

بسم الله الرحمن الرحيم

د اوسني چاپ سريزه

کله چې د گټورې لارښوونې کتاب آخر و صفحـو ته نږدې کيږي د خوښي احساس کوي چې څومره گټور او په څه کچه خوند لري. ښونکي صاحب څنگه حبيب برياليتوب ته ورساوه. څنگه حبيب او فرید یو تر بله او د نورو هلکانو سره ملگري شول. دا مفاهيم د دې وړ گرځيدل چې د گټوري لارښوونې کتاب ډیر لوستونکي وموندل څو زړه جلده چاپ شوي کتابونه د لوستونکو غوښتنې لپاره کافي ندې نو ځکه پر اوسني چاپ اقدام وشو هیله مند یو تر څو دا کتاب د ماشومانو د کتابونو د بن ښکلا نوره هم ورزیاته کړي

والسلام
راز محمد دلیلي

By publishing this book for the Afghan children and teenagers, SDO sincerely hopes that this book will contribute at grassroots level in our Afghanistan.

With best regards,

Raz Muhammad Dalili
Executive Director SDO

الف

سريزه

د سنایي پراختیایي موسسه ویارې چې یو بل کتاب یې د گتوري لارښوني تر عنوان لاندې هم د گرانو لوستونکو لپاره ډالي کړې (SDO) هیله مند دي چې دا اثر زموږ د تنکیو ځوانانو او ماشومانو لپاره یو ارزښتناکه او گټور گام وي.

پدې کتاب کې زیار ایستل شوي ترڅو عام فهمه او رواني اصطلاح گاني وکارول شي.

برسیره پردې پدې اثر کې کوښښ شوی چې توري او ویناوې د ماشومانو د لوست لپاره د انځورنو پر مخ ولیکل شي همدارنگه پدې اثر کې په روښانه توگه لارښوونه شوي چې څرنگه روښانه، پرځای او له مینې ډکه لارښوونه د ماشومانو پر روح او روان څنگه کولای شي اغیزه وکړي او د یو بې پروا او سست ماشوم څخه یو هوښیار هلك جوړ کړي او همدارنگه پدې اثر کې داسې جوته شوي چې څنگه یو وگړی چې بې له کومې اړتیا څخه به یې لاجو او جگړو ته مخه کوله پس له یوې گټوري لارښوونې د یو ښوونکي یا یو ادبي ملگري په واسطه پخپله د سولې ښکارندوي وگرځید.

په پای کې هیله مند یو چې دا کوچني غوندي کار د افغان ماشومانو او تنکي ځوانانو د ښوني او روزني لپاره گټور تمام شي چې دا به په خپله زموږ د نورو هڅو او فعالیتونو لپاره په راتلونکي کې ښه تشویق وي.

و من الله توفیق

راز محمد دلیلي

Preface

Education Commences at the mother's knee and every word spoken with the hearsay of children tends towards the formation of a character.

Sanayee Development Organization is pleased to take another solemn step towards serving the Afghan children and teenagers through publishing Gatawary Lar Kowany (Good Guidance). This book is the 8th illustrated children book published by our institute.

This book encompasses the most commonly used expressions in Dari language. Which has been illustrated with colorful pictures in order to convey better its messages to the reader.

Briefly put, this book mainly focuses on:

Encouraging the idea of cooperation and helpfulness.

Participating thoughtfully with fellow citizens in building and protecting a society that is open, descent and vital.

Bringing a positive change in children's attitude and behavior by setting an example of a well-mannered and respectful guide.

A positive and firm approach towards conflict eradication.

By publishing this book for the Afghan children and teenagers, SDO sincerely hopes that this book will contribute at grassroots level in our war-afflicted homeland, Afghanistan.

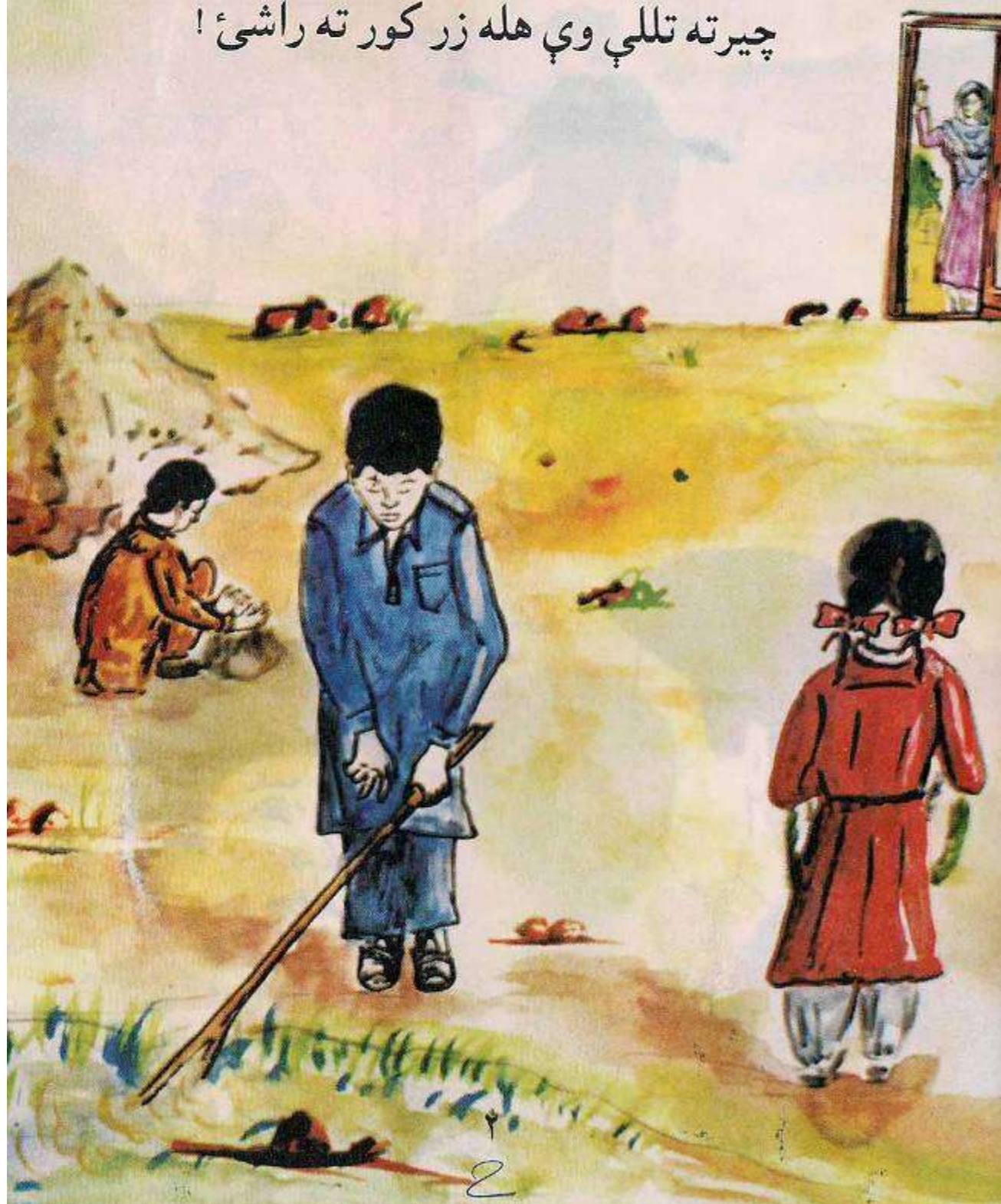
With best regards,

Raz Muhammad Dalili
Executive Director SDO



مور : بيا له خاورو سره لوبې کوي، حبيبۀ ولي نه
پوهيږي؟

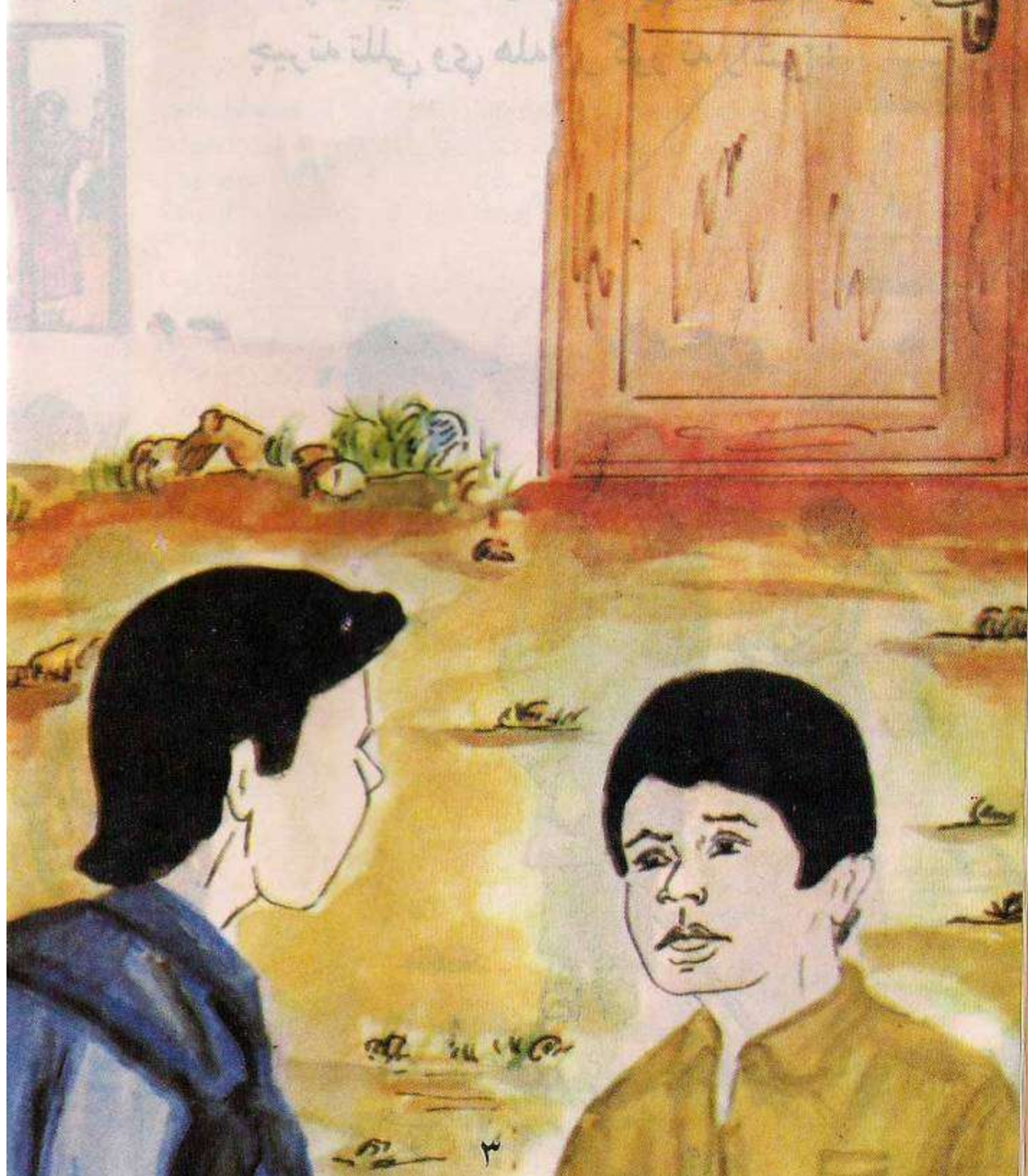
ته خو غټ سړی يې! زه څومره جامې ووينځم. نفيسي ته
چيرته تللي وې هله زر کور ته راشي!

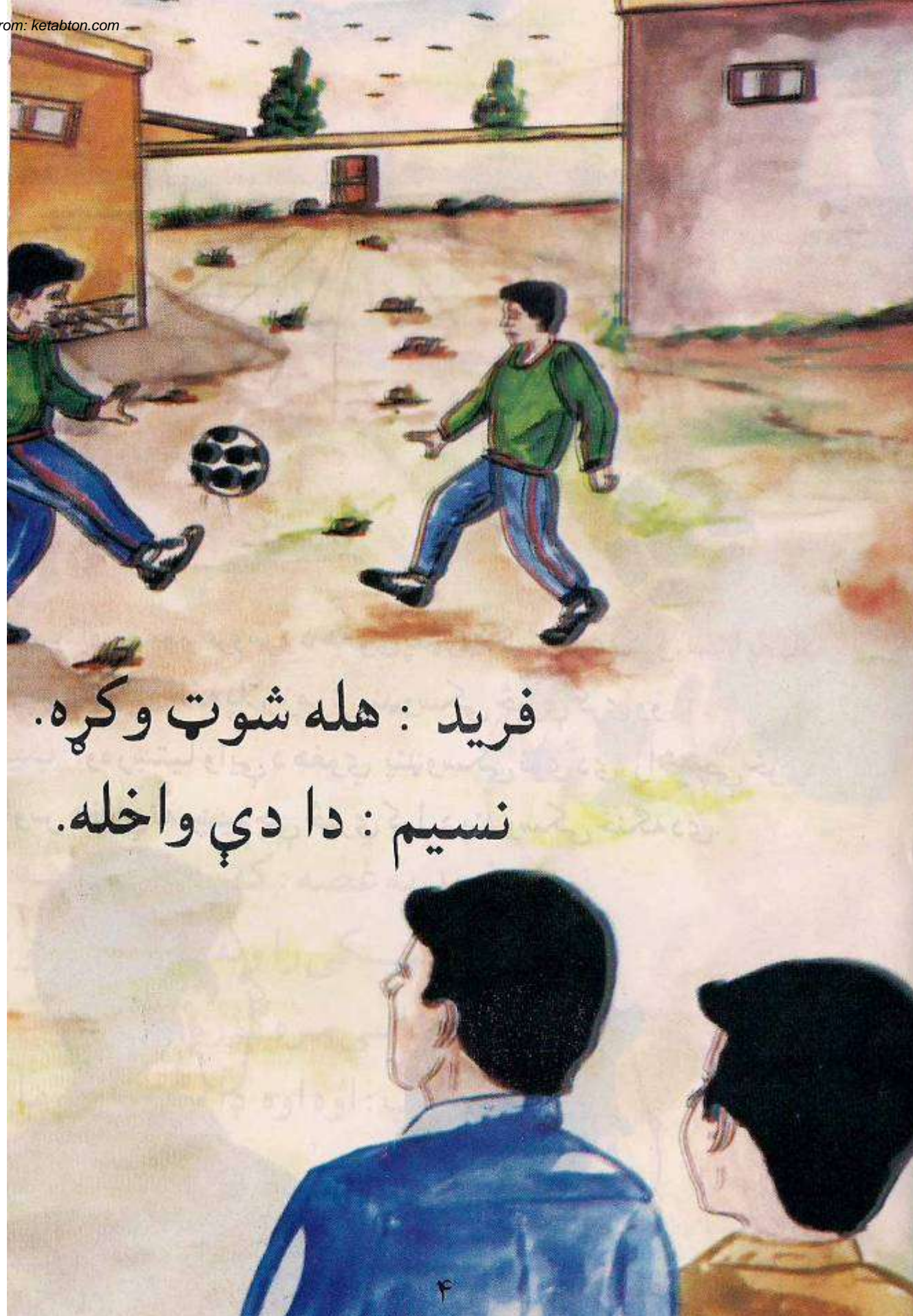


نجیب: څنگه وکړو؟ نفیسه خو لار نه.

حبیب: که همدا اوس لار شو، مور مې په غوسه ده هرو

مرو موږ وډي، راځئ چې لږ وروسته لار شو.





فرید : هله شوت وکړه.

نسیم : دا دې واخله.

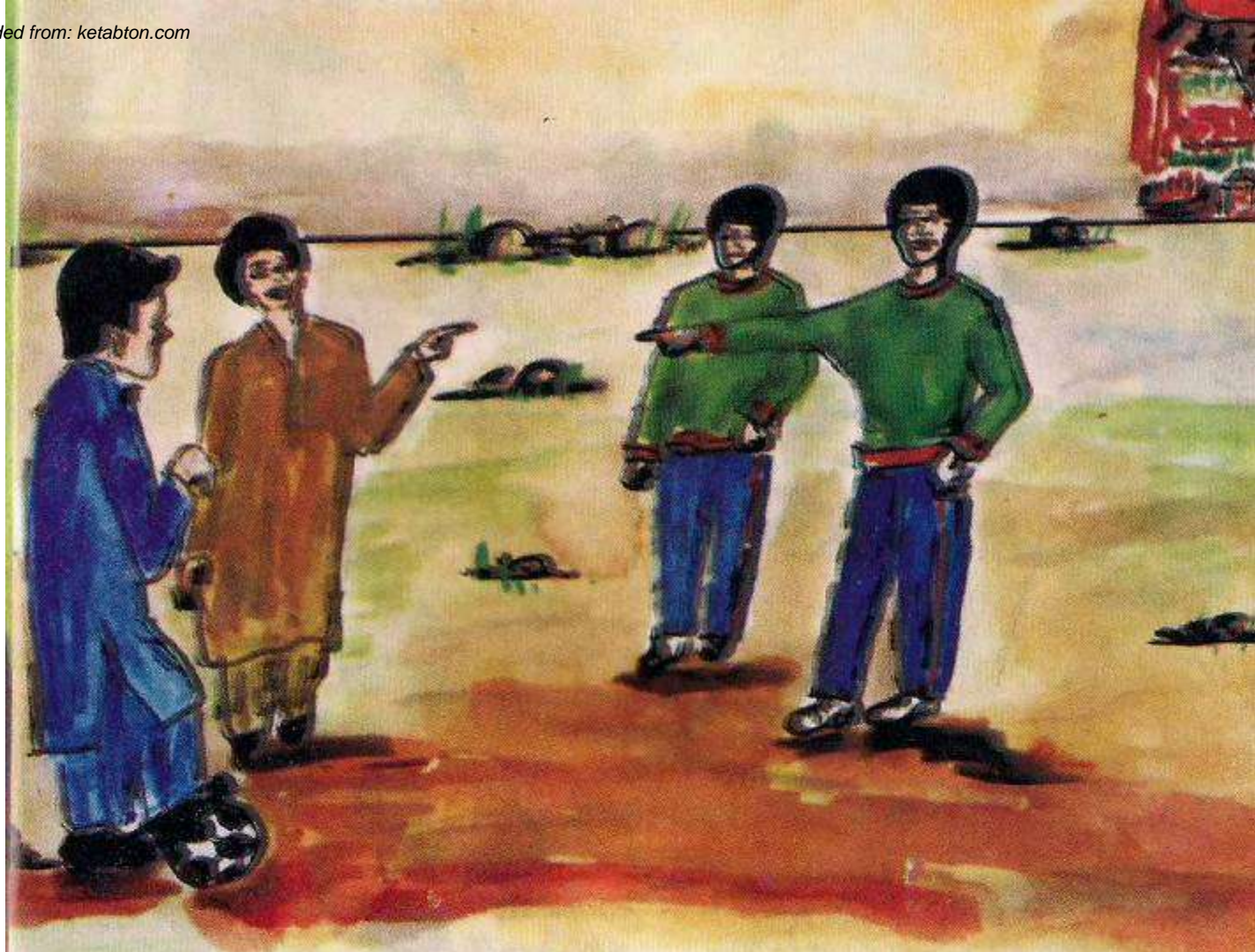


جیب: اوس مور هر و مرو د هغوی پند و سکی خیری کوو. ستا په یاد
ی چي څنگه د هغه پلار زموږ پند و سکی خیری کړی وو.
بیب: اوه رښتیا وایې د هغوي پند و سکی نوی دی. راځه چي څوزه
اوس هغوي ته وښیم چي خیری کول د پند و سکی څنگه دی.

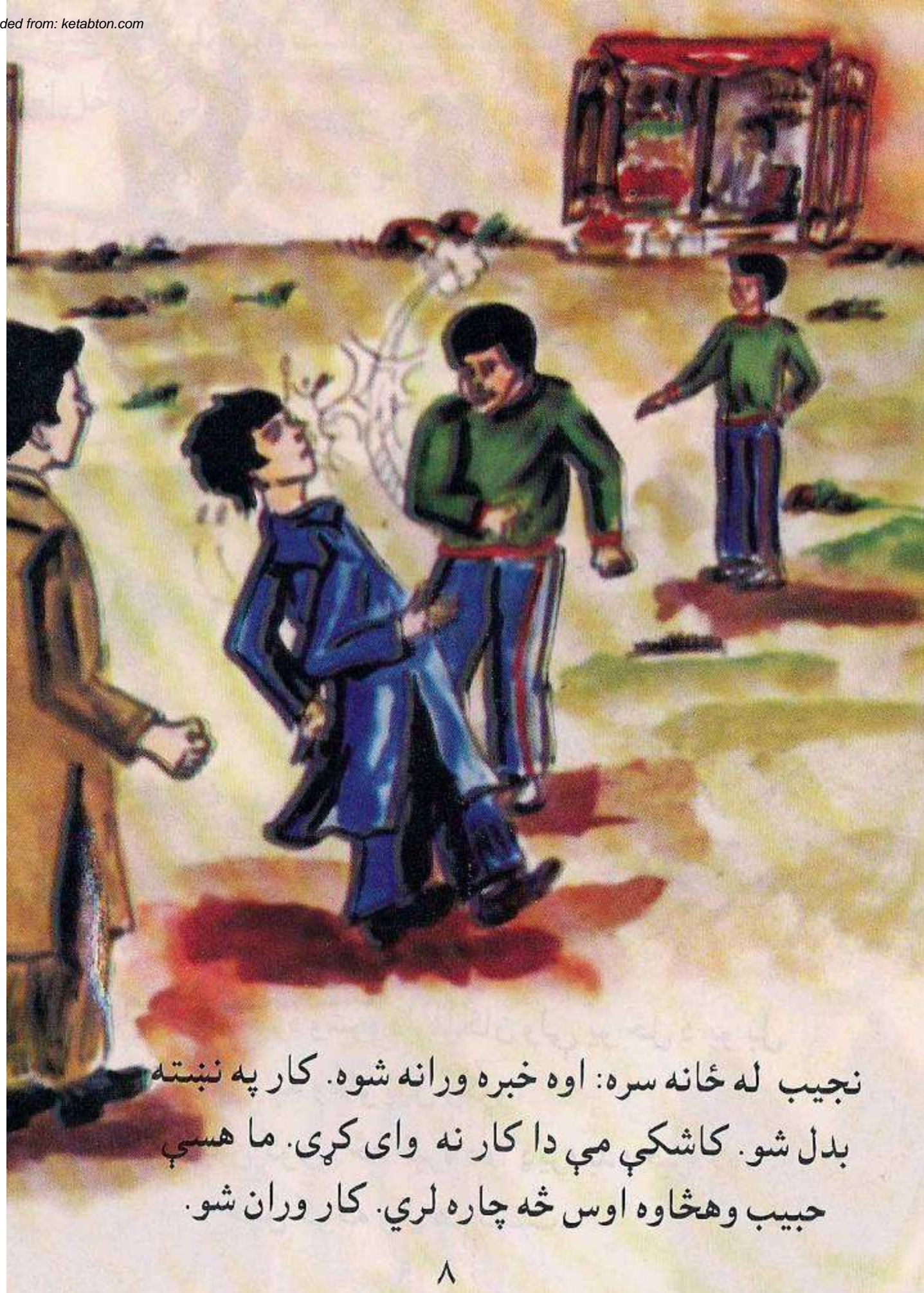




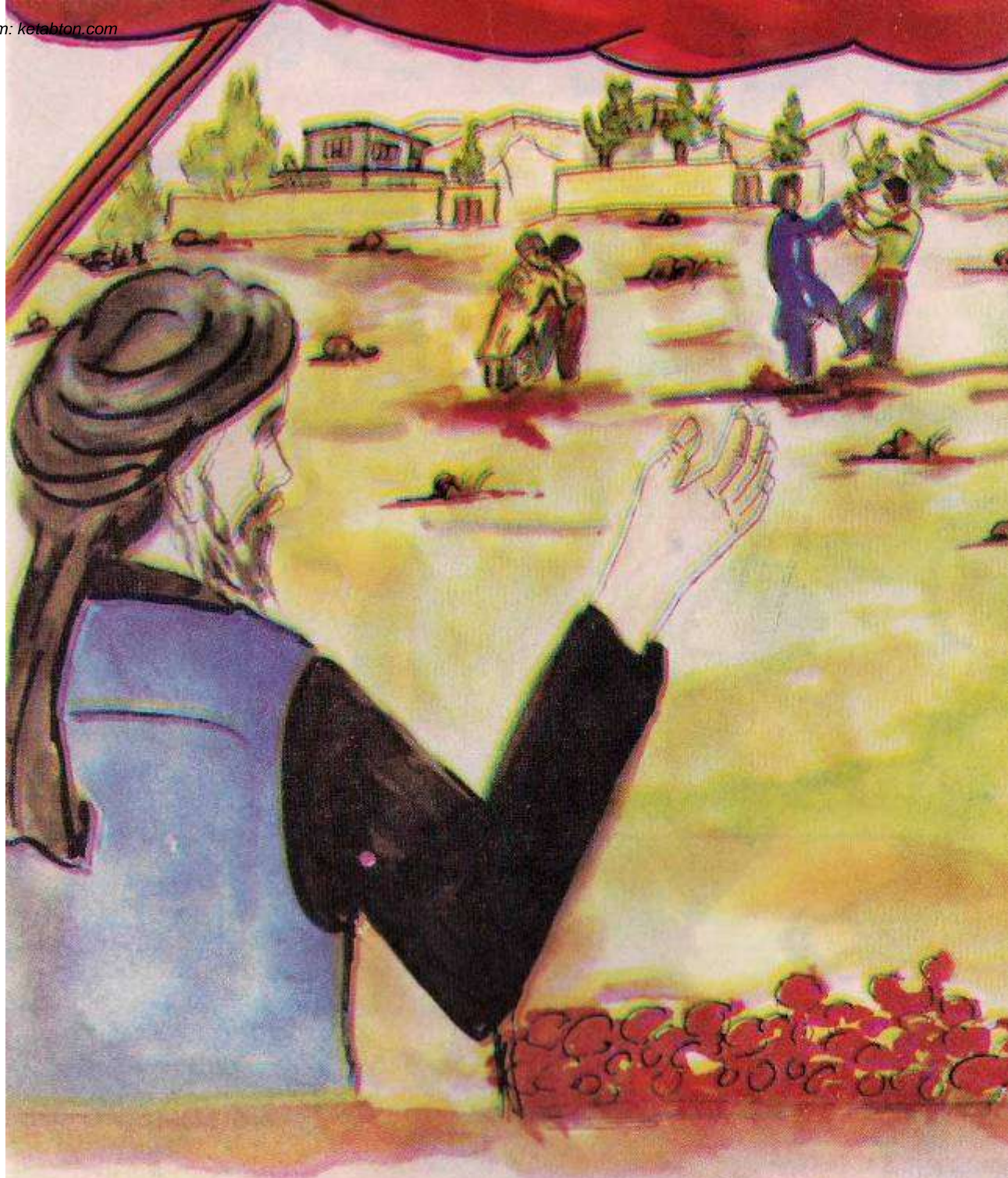
فرید په غصه : که یوه دقیقه
پنډوسکی راونه غورځوي. نو
زه به تاسي سره گورم.
حبیب : اوه اوه دا وگوره، له ما
سره به گوري.



فرید : غریبه مه ، پندوسکی راوغورخوه.
حبیب : روغې خبرې کوه، خه کولای شي؟
نجیب : په یاد لرې چې ستا پلار زموږ پندوسکی خیرې
کړی وو؟

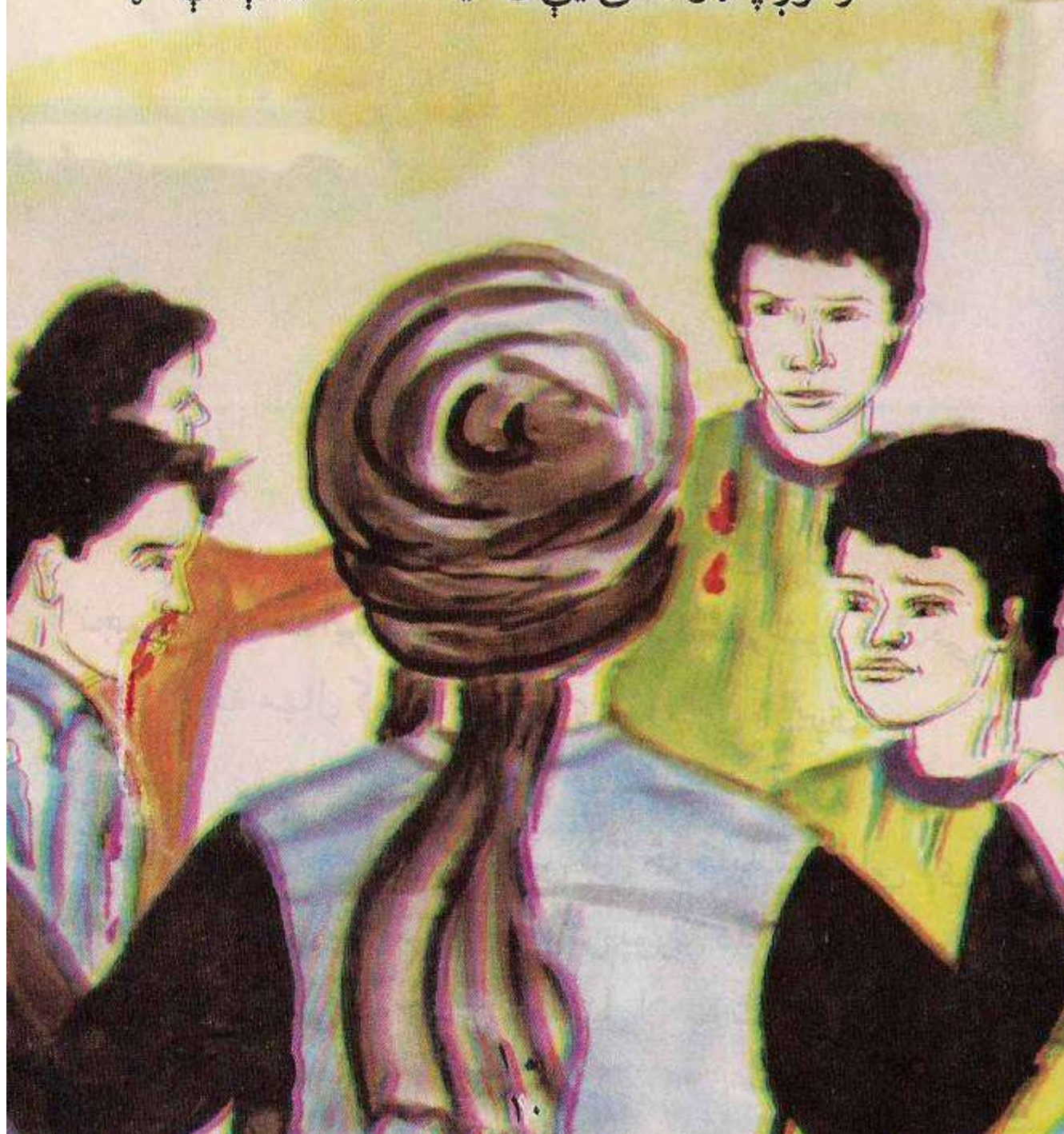


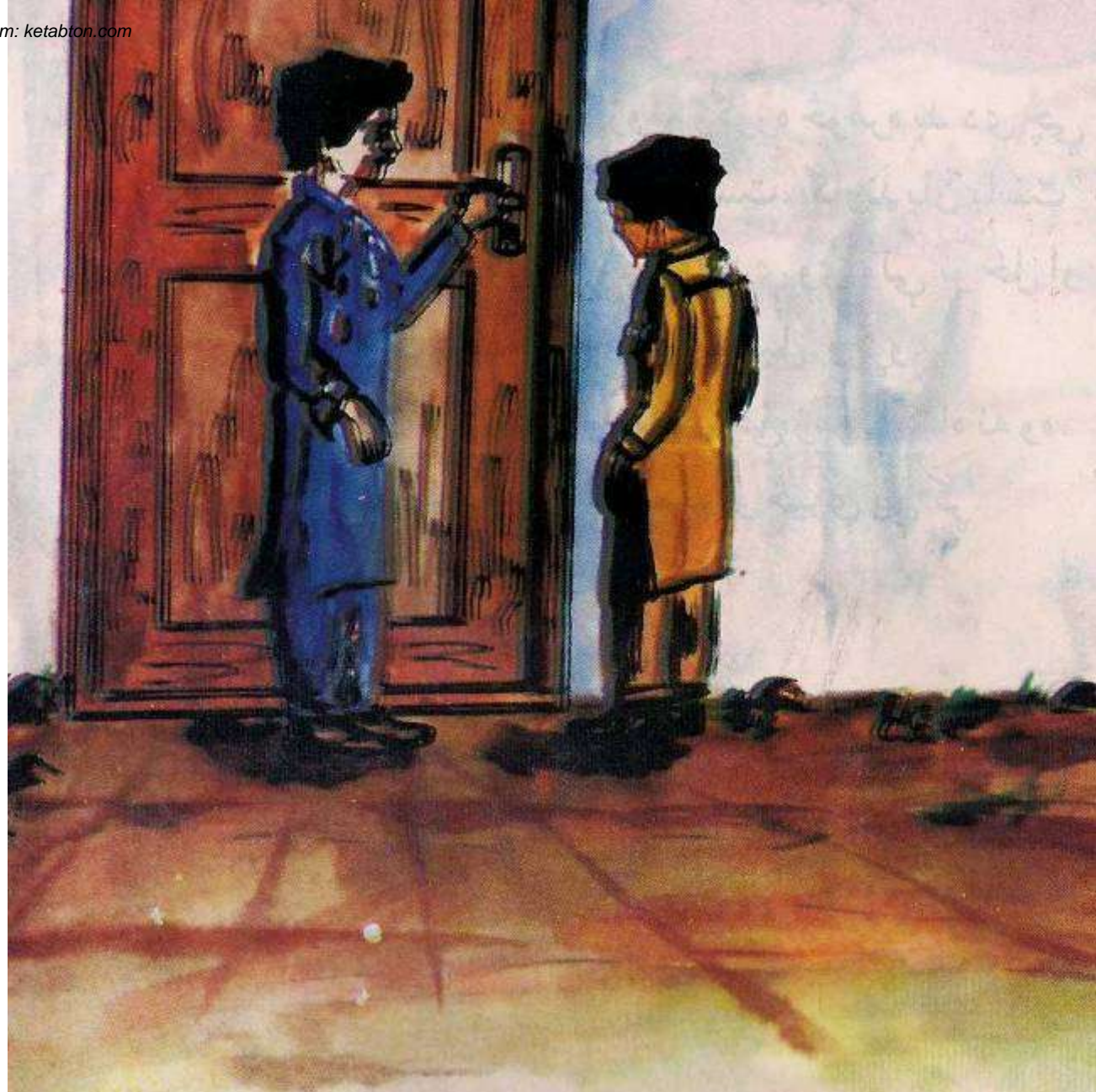
نجیب له ځانه سره: اوه خبره ورانه شوه. کار په نښته
بدل شو. کاشکې مې دا کار نه وای کړی. ما هسې
حبیب وهڅاوه اوس څه چاره لري. کار وران شو.



حسن کاکا : څه خبره وشوه دا هلکان ولې یو ځل د یو بل
په وهلو پیل وکړو.
او هلکانو : بس کوی، څه خبره ده؟ ډیره بده خبره ده،
خپل کوڅه وال هم یاست.

حسن کا کا : خہ خبره شوی؟ زویه وگوره خومره بد دی چہ
شخړه کوي. تاسي خو مکتبیان یاست، گاوندیان یاست
گاوندیان خو لکه د یوې کورنې غوندې وي ولې یو ځل او
ناڅاپه یو د بل په وهلو مو پیل وکړو.
فرید : حسن کا کا، تاسو خو ولیدل چې زمونږ گناه نه وه،
زمونږ پنډوسکی یې واخیست او خیرې یې کړ.

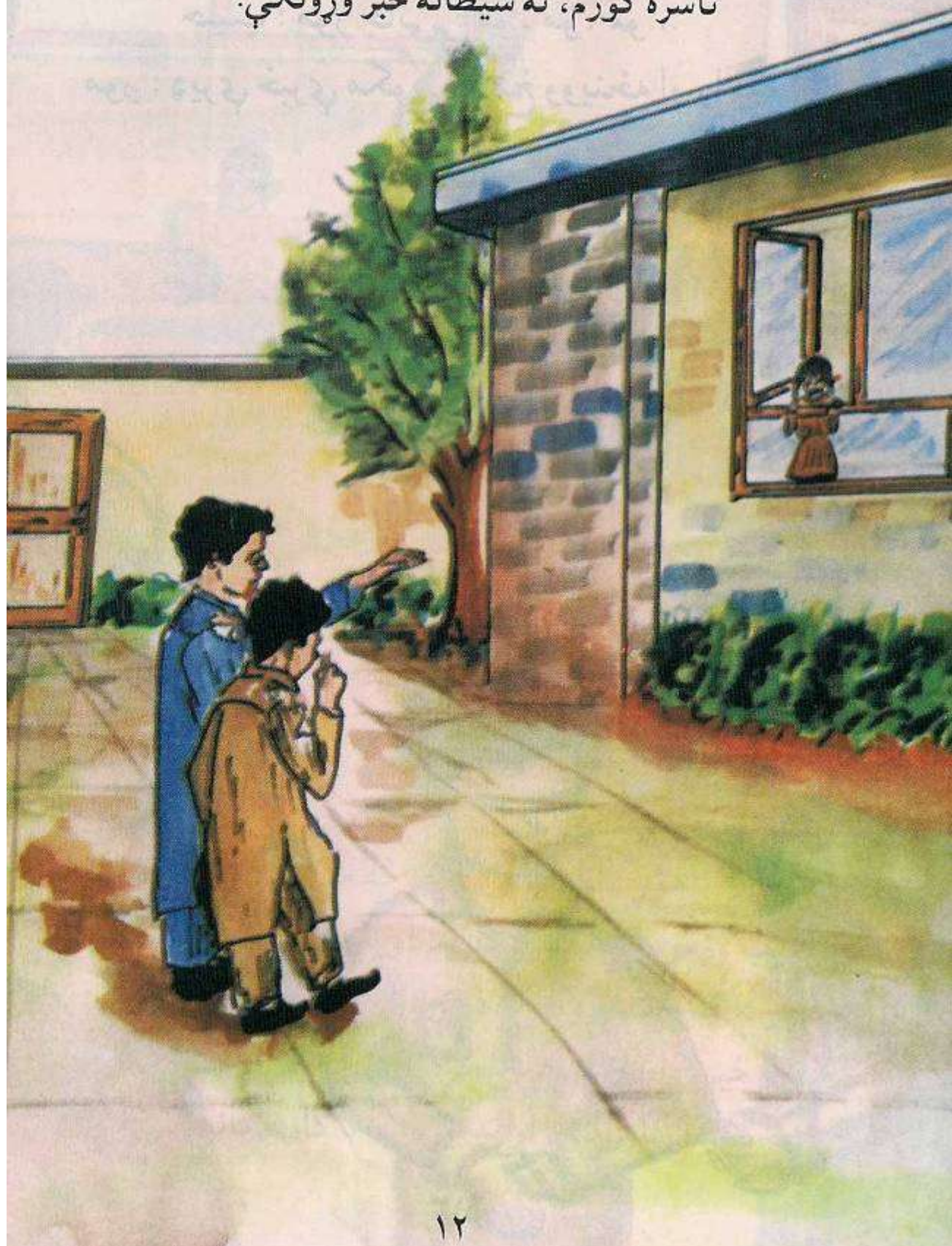




نجیب : اوہ خدایہ څنگه وکړو، څومره ځنډ شو. کاشکې
هغه مهال کورته تللی وای. زړه مې ډزیږی.
حبیب : زه هم نه پوهیږم چې څه وکړم، زما مور هم په
غصه ده، دا وینې وگوره جامې مې څوځایه شلیدلې دي.
نجیب : کیدای شی تر ما خوستن پورې دلته ایسار شو،
راځئ که خدای غوښتل لاړ به شو.

وینې شوې.

حبیب : غلی شه چې مور مو خبره نه شي، که نه نوزه به بیا
تاسره گورم، ته شیطان خبر وړونکې.

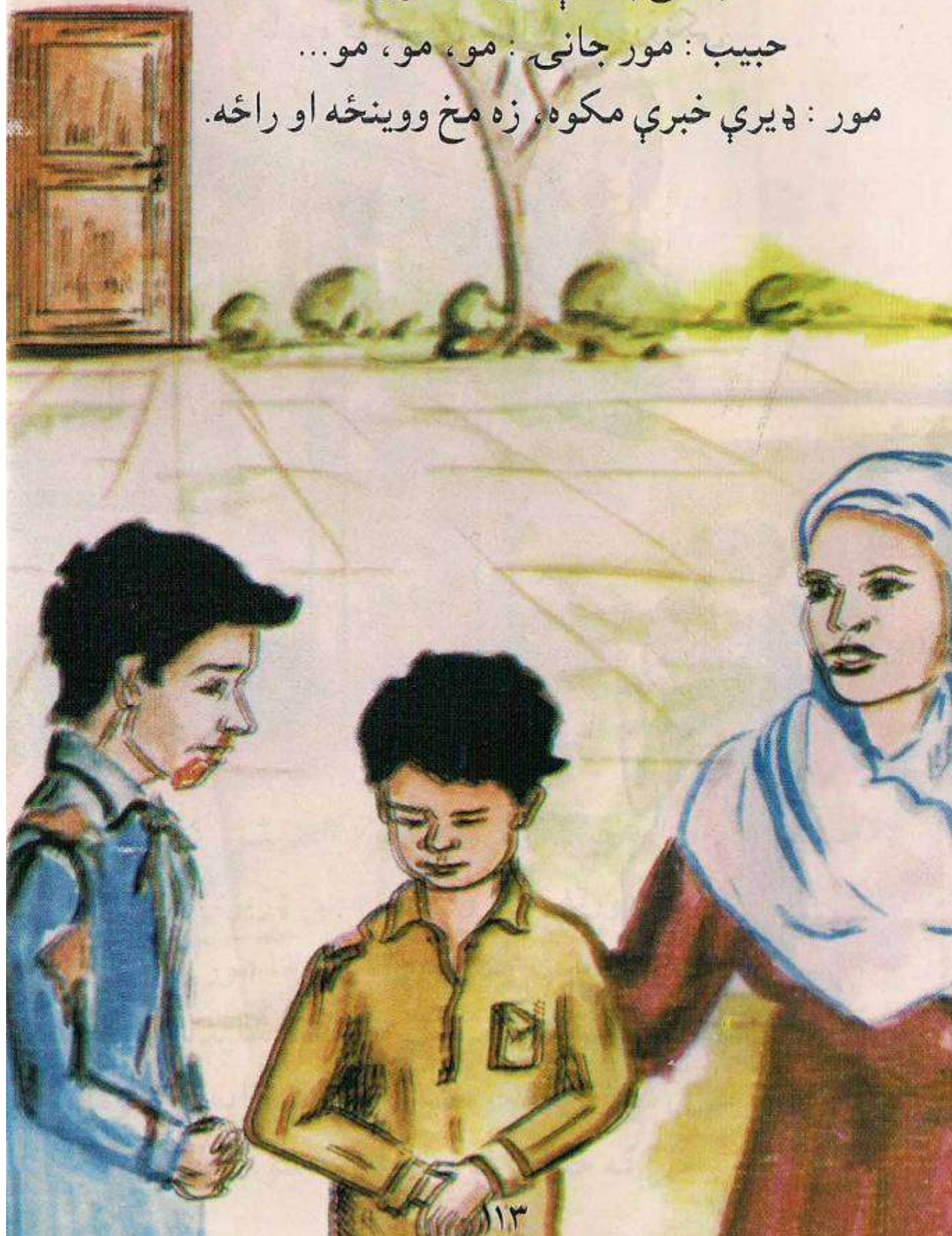


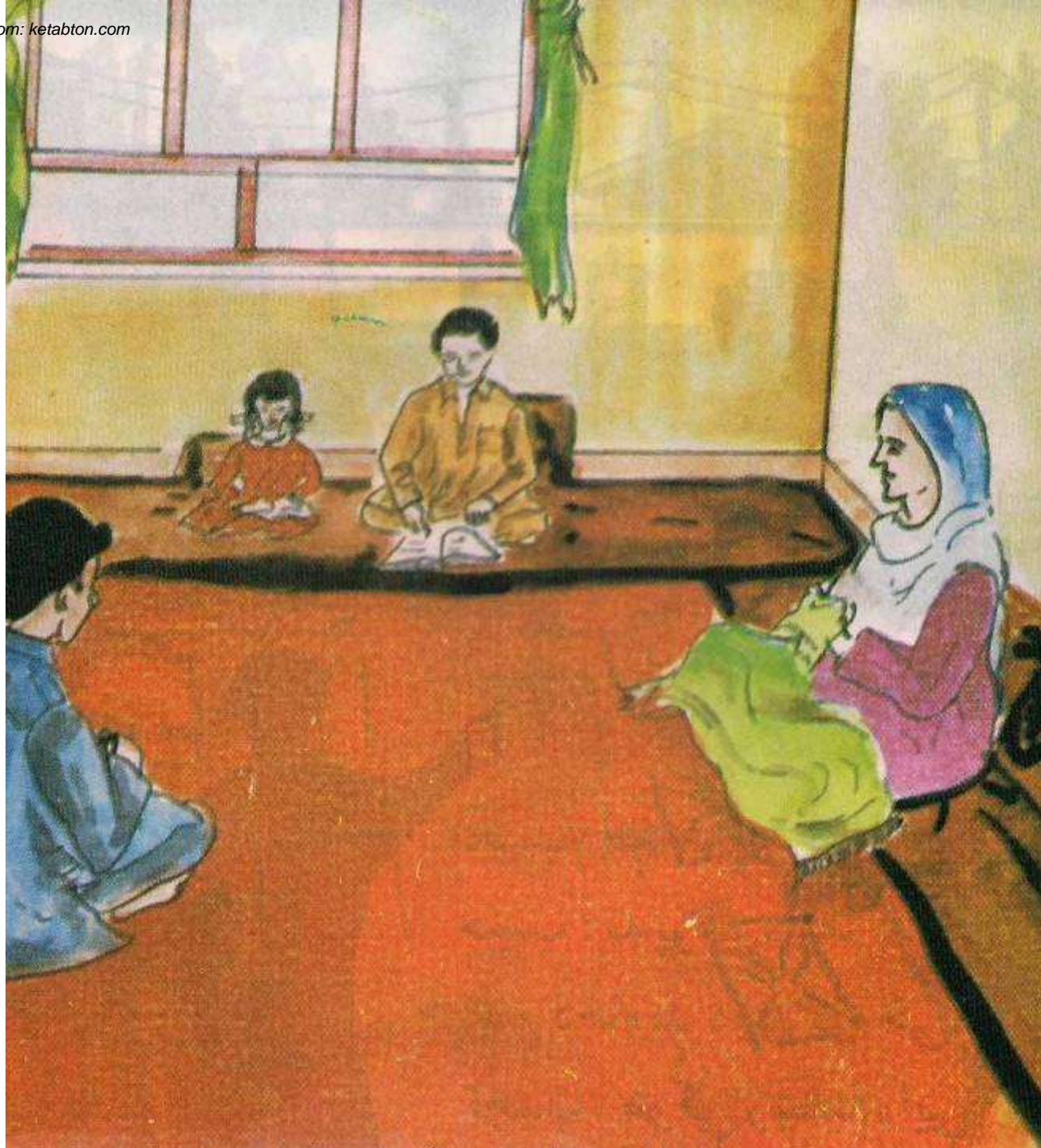
مور: لکه چې چاسره مو شخړه کړې وي! دا خوله او

جامی باندې دی څه شوی؟

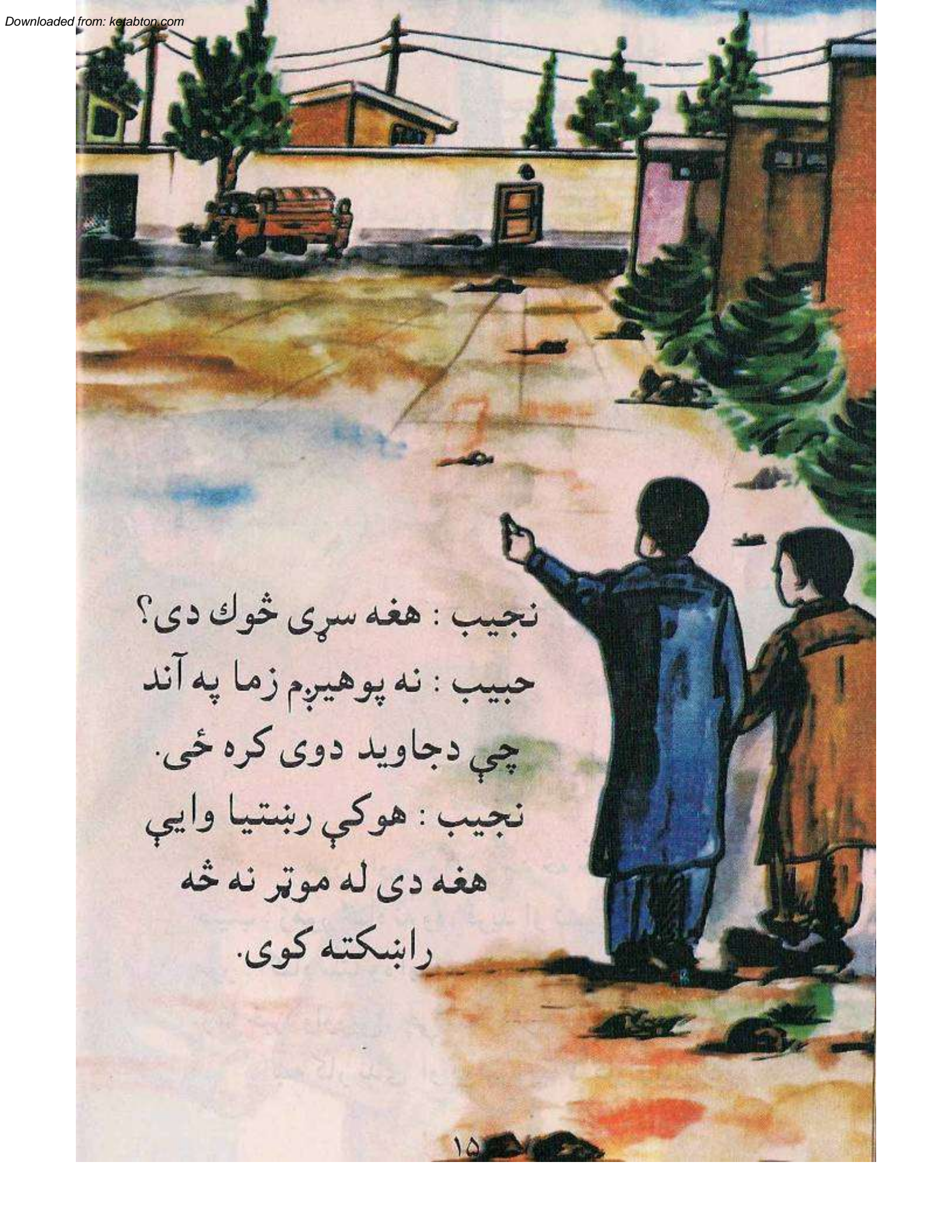
حبیب: مور جانې: مو، مو، مو...

مور: ډیرې خبرې مکوه، زه مخ ووينځه او راځه.

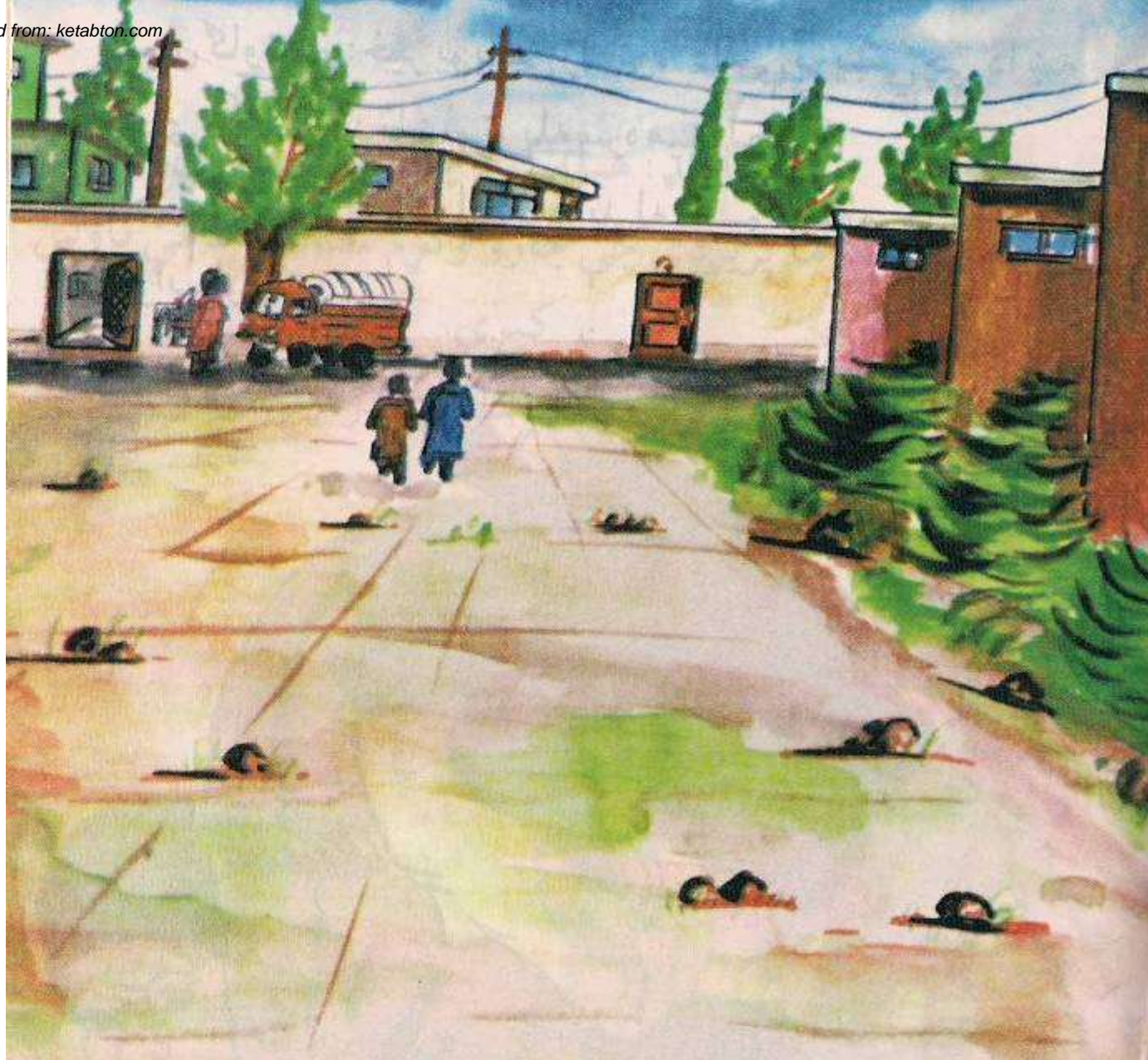




مور : اوس ووايي چه څه خبره شوې وه!
حبيب : زموږ گناه نه وه، فرید او نسیم موږ سره لټجه وکړه.
مور : گناه ستا وه او که د فرید او نسیم زه نه پوهیږم. فقط
زما خبره واورئ، چې شخړه او لټجه چې د هر چا سره وی
ښه کار ندی. او په تیره بیا د گاونډیانو سره.



نجیب : هغه سړی څوک دی؟
حبیب : نه پوهیږم زما په آند
چې دجاوید دوی کره ځی.
نجیب : هوکې رښتیا وایې
هغه دی له موټر نه څه
رانبښکته کوی.



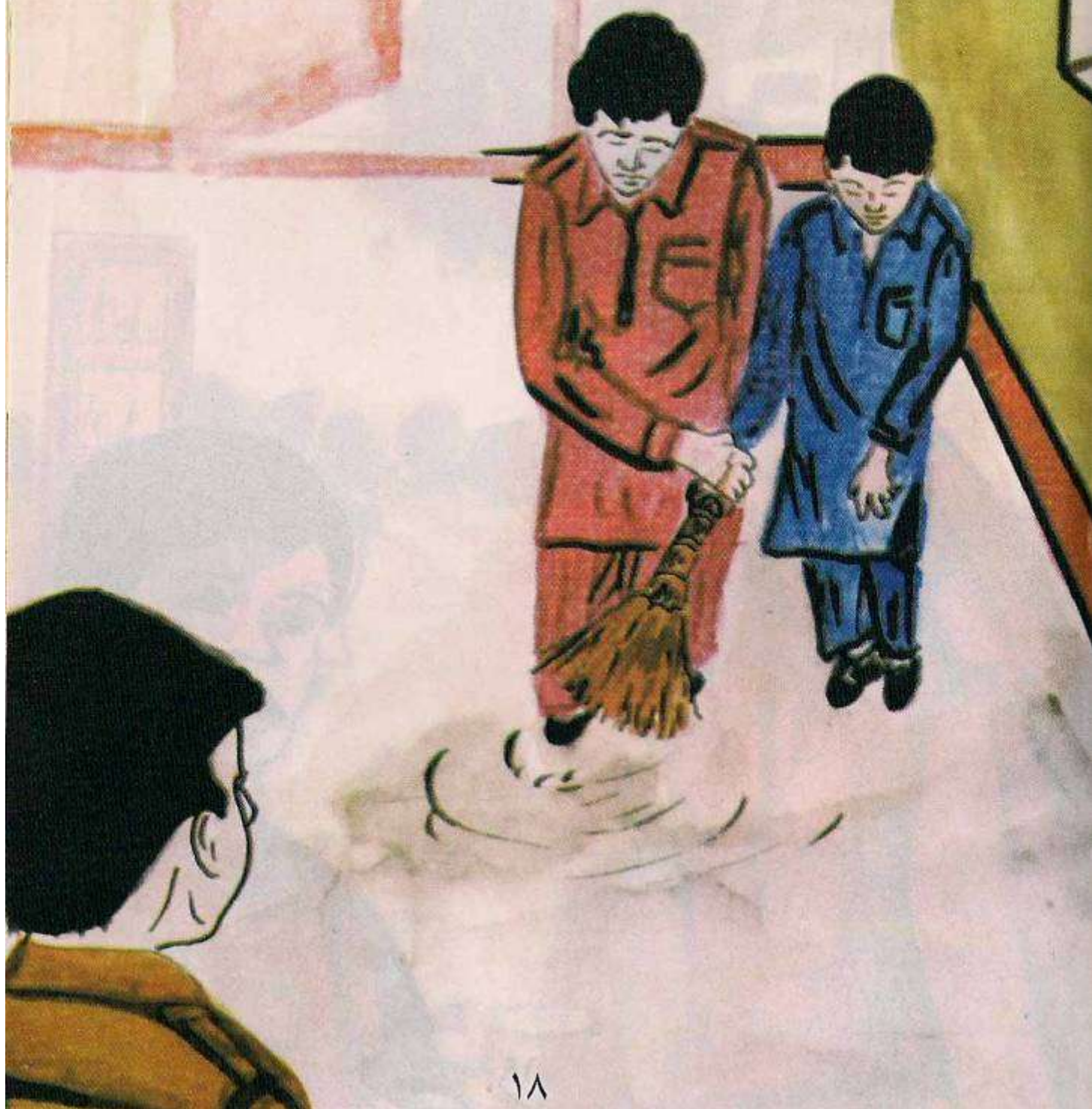
حبیب: کیدای شی د جاوید دوی کره کله راغلي وي.
نجیب: راځی چي مرسته ورسره وکړو.
حبیب: ځی هم مو وخت بڼه تیریري او هم هغه خوبیري.

نوی گاونډی: خیریویسی زامنو، داسې بریښي چې دا ښه
ځای دی. گاونډیان یو تر بله سره مینه لري.
حبیب: تاسې مشریاست باید له تاسو سره مرسته کړو،
ثواب لري.



نوی گاونڊی: هیله کوم جارو ماته راځي.
حبیب: ما پریردی چې جارو وکړم ستاسو جامې ناولې
کیري.

نوی گاونډی: نه مننه تاسې ډیره مرسته وکړه.



گاوندی : دا کتاب ولولي، ډير ښه او په زړه پورې ده.

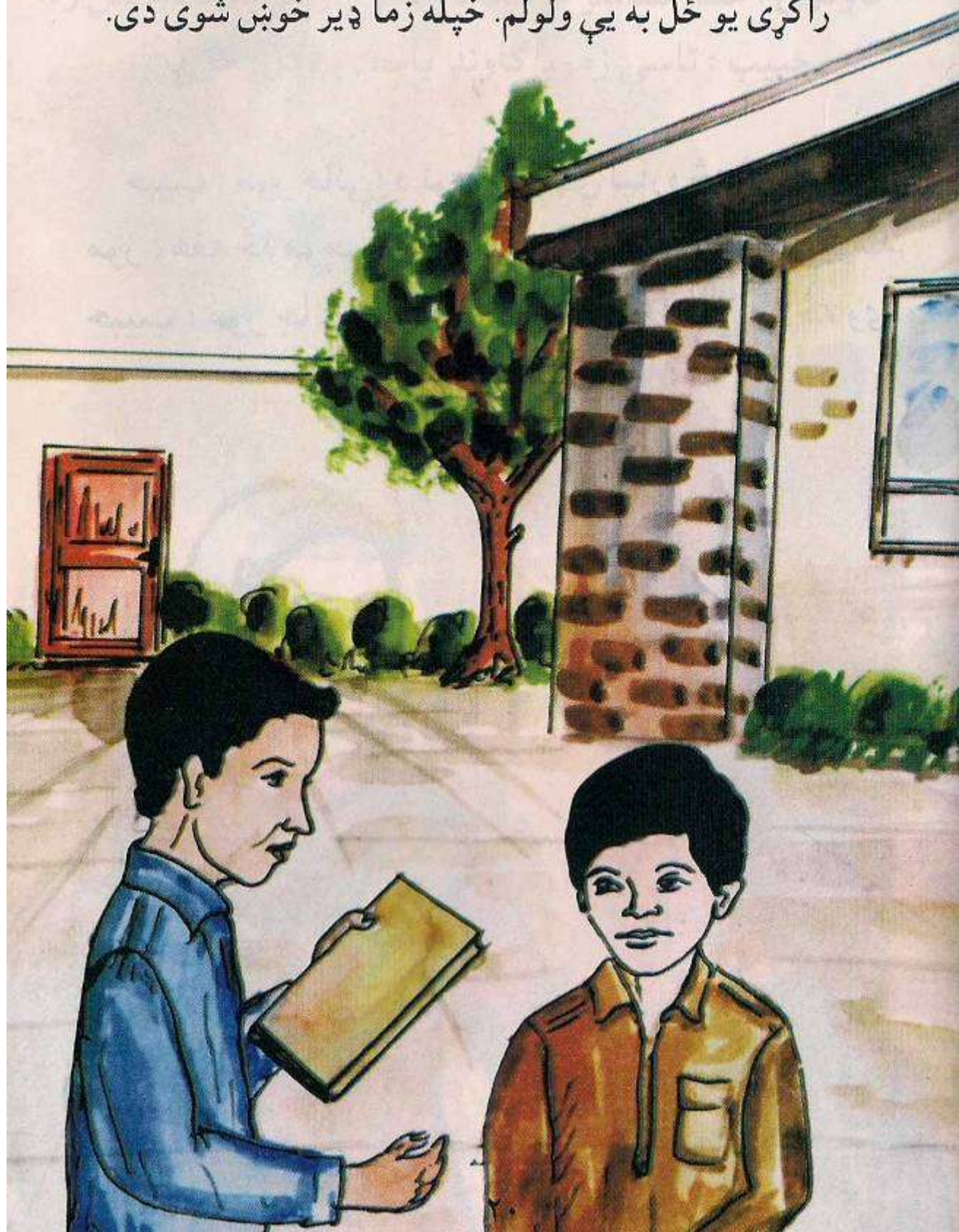
حبيب : تاسې ډير کتابونه لري؟

گاوندی : هو که زه ډير کتابونه لرم. زه ښونکی یم،

کتاب ډير ښه ملگری دی.



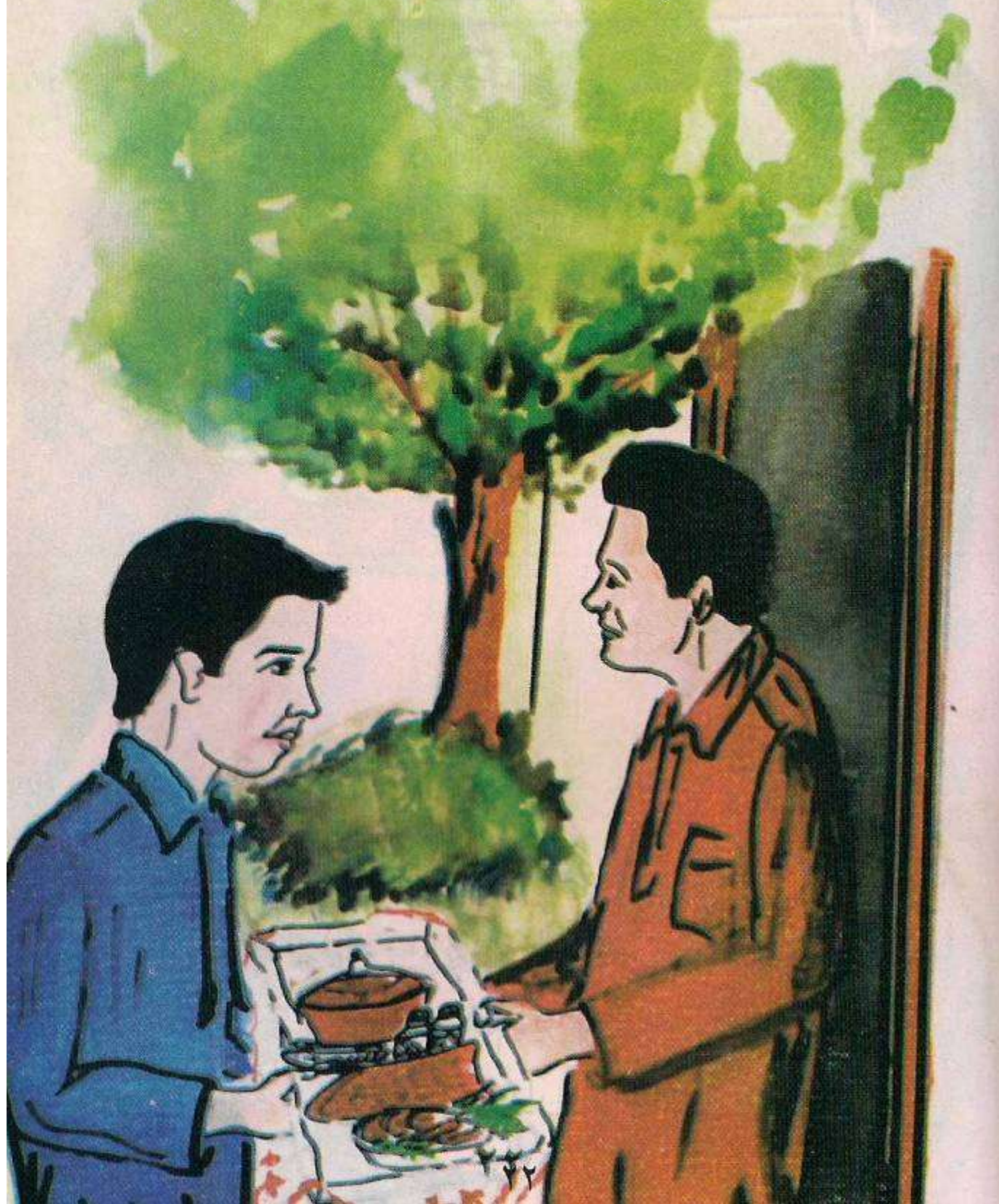
حبیب : خیال کوه چي کتاب يې ماته راکړی دی .
نجیب : څه ستا دې وي ، زه چه د بنونځي کتابونه ولولم ډیر دي .
حبیب : والله زما کتابونه هم نه خوښیږی . اوس چي نوي گاوندې
راکړی یو ځل به يې ولولم . خپله زما ډیر خوښ شوی دی .

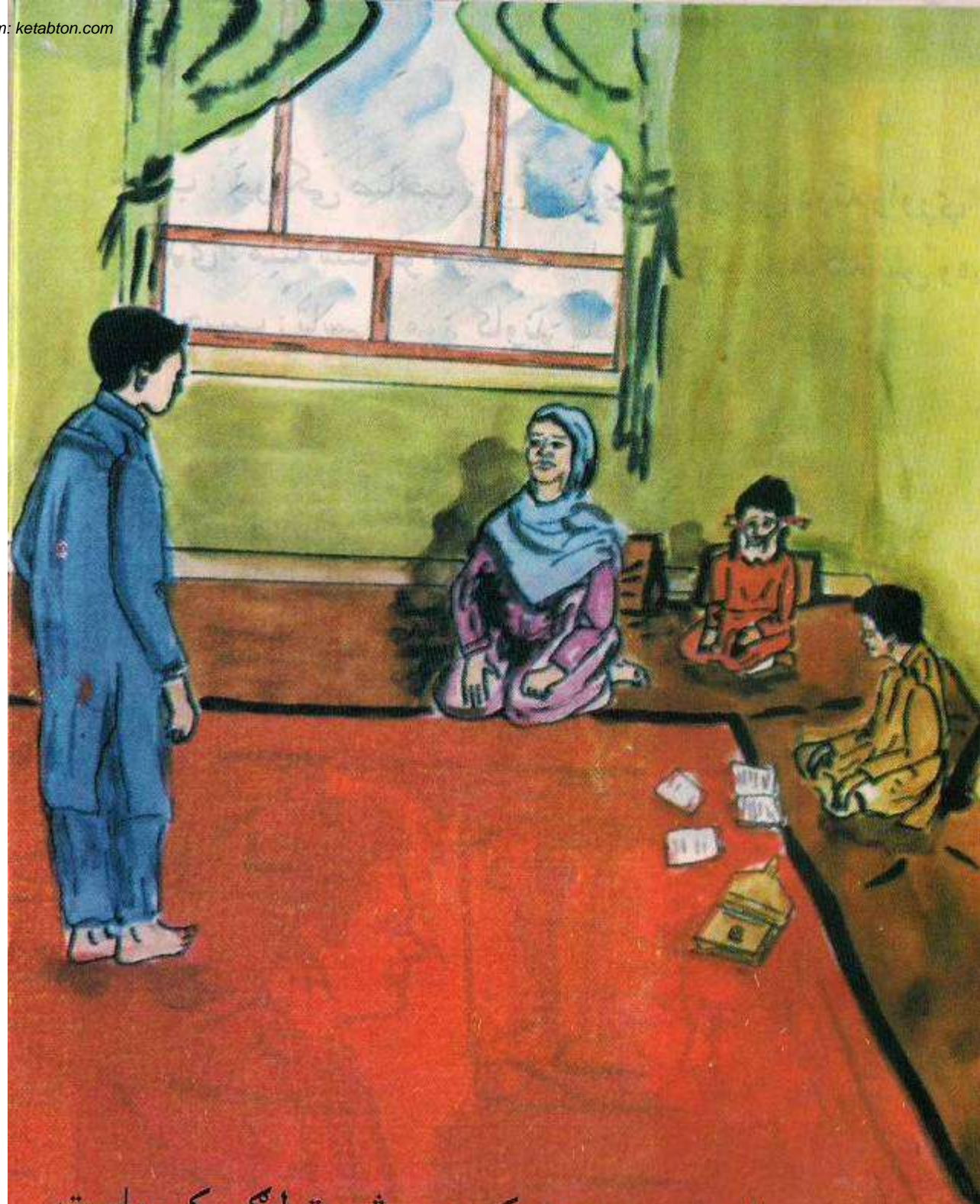


حبیب : مور جانې! د نوي گاونډي لپاره څه نه پخوئ.
مور : هغه څه موچې د ځان لپاره پاڅه کړي دي ورته یوسه.
حبیب : مور جانې څه توپیر نه لري فقط چې یو څه وی.



حبیب : بنونکی صاحب : لږ غونډې ډوډۍ مې درته راوړې.
ګاونډی : مننه ستاسو مرسته د جامو راوړلو په هکله بس وه.
حبیب : تاسې زموږ ګاونډ یاست پر موږ حق لری.





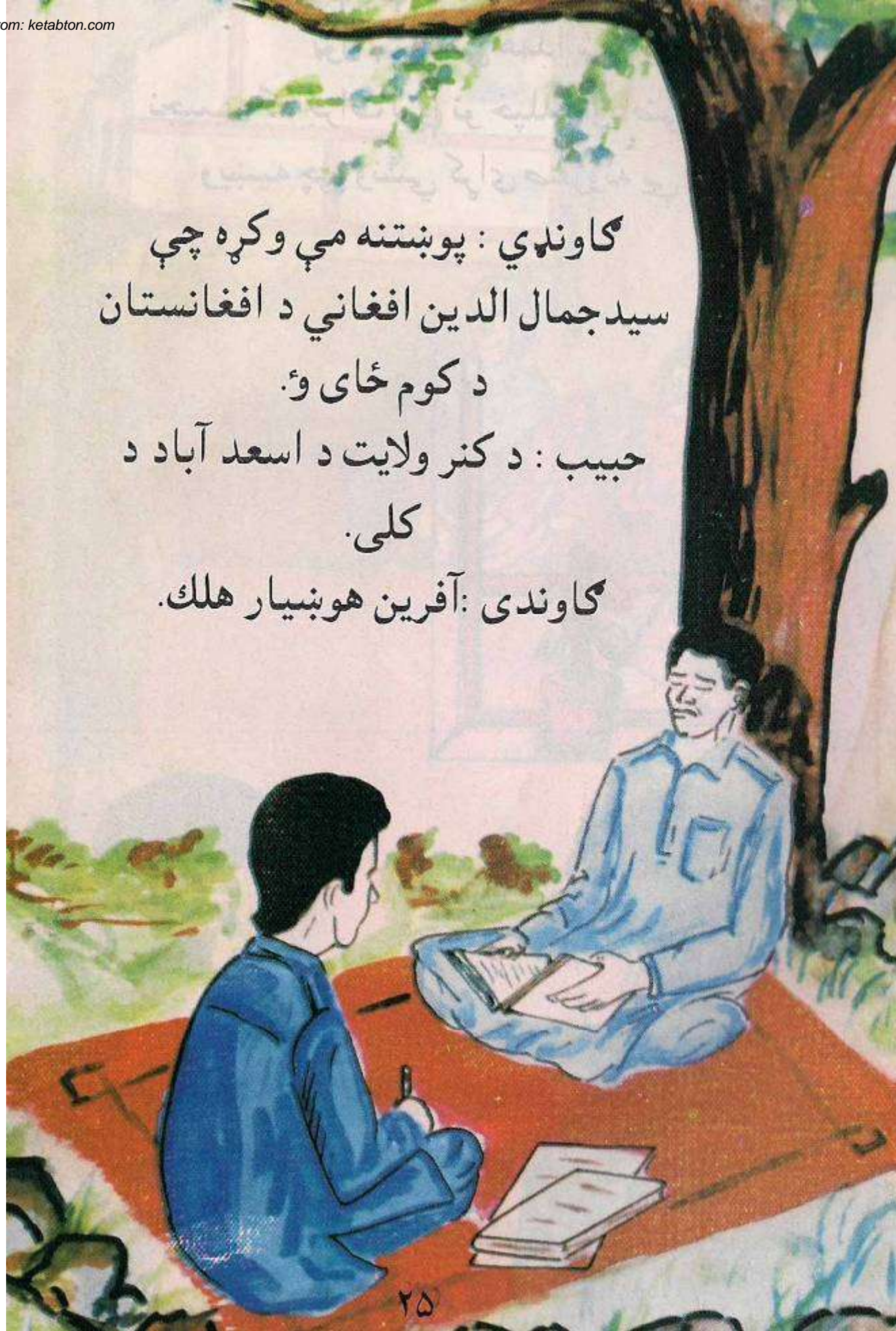
حبیب : مانه یې پوښتنه وکړه چې خوم ټولگي کې یاست
ماوویل پنځم ټولگې، ویې ویل اوس زما اوستا ملگرتیا
نوره هم ډیر یږي.

مور : هغه ښوونکی دی زیار وباسه چې څه زده کړې.

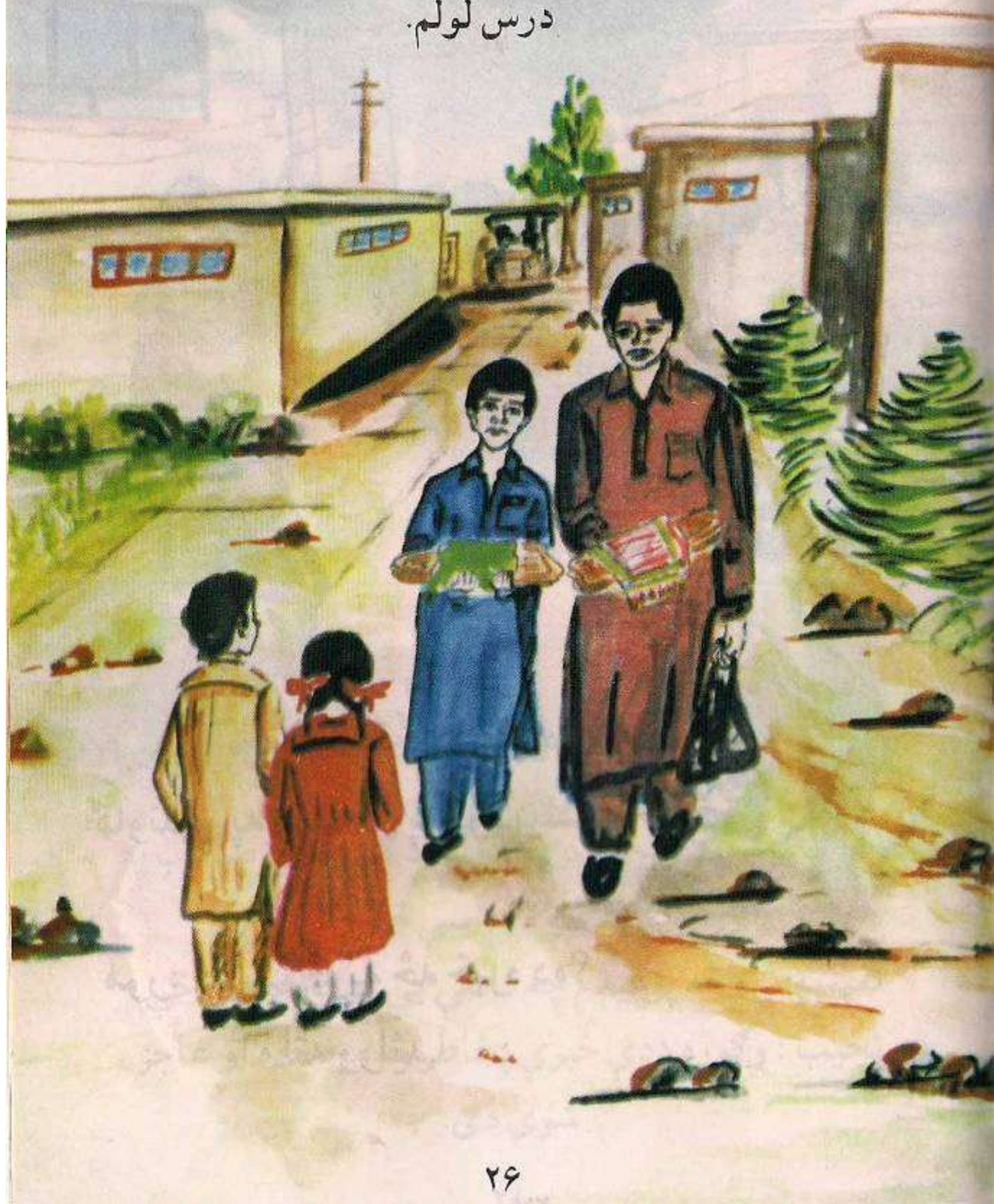
حبیب : کاشکې چې هغه زمونږ ښوونکي وای، کاشکې
تول ښوونکې همدا شان وای.
نجیب : که جرات لرې نو خپله د ریاضي کتابچه ورته
وینښه چې ونشي کړای صفرونه یې وشمیری.

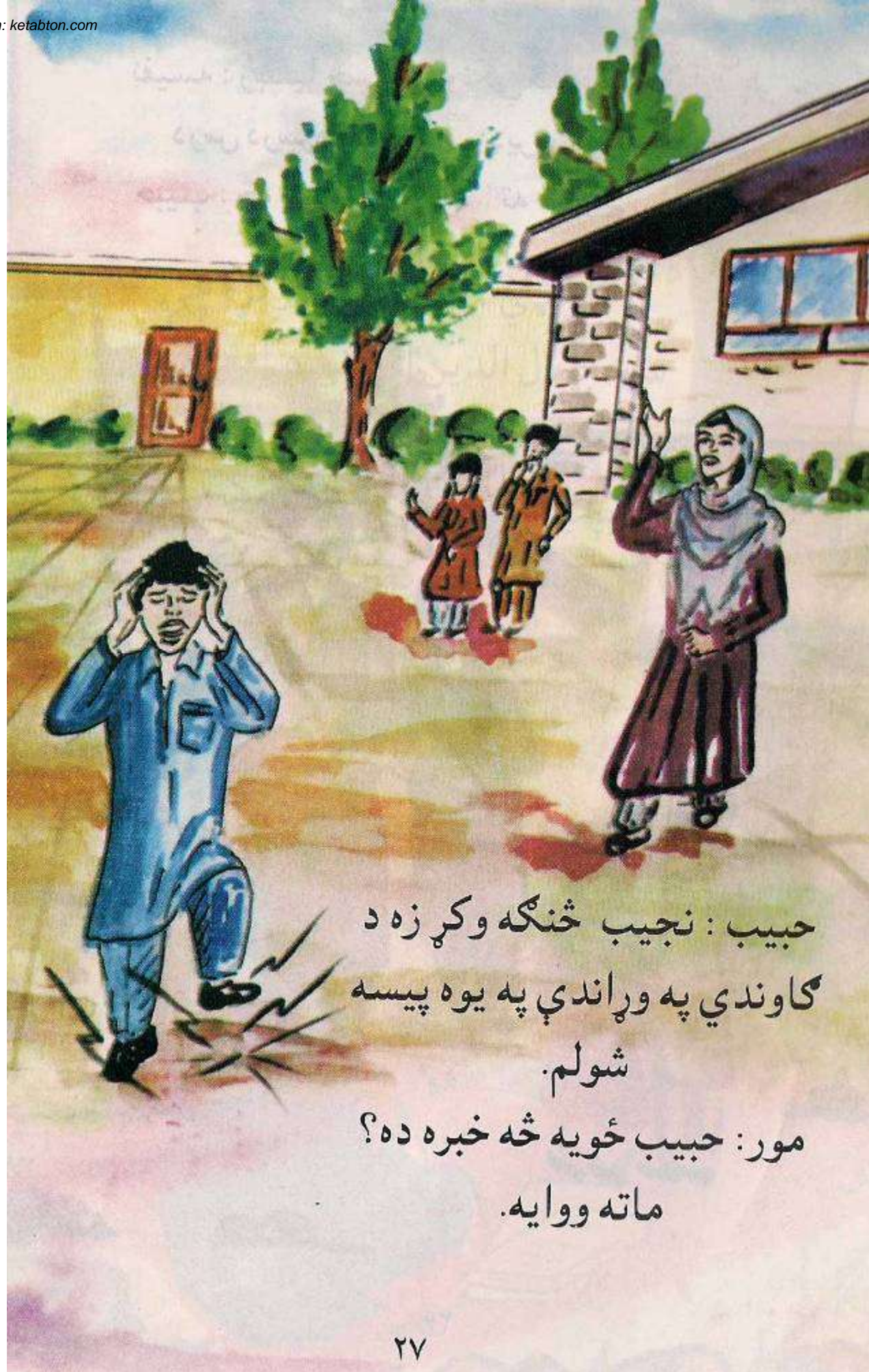


گاونډي : پوښتنه مې وکړه چې
سيد جمال الدين افغاني د افغانستان
د کوم ځای و.
حبيب : د کنړ ولايت د اسعد آباد د
کلی.
گاونډی : آفرين هوښيار هلك.



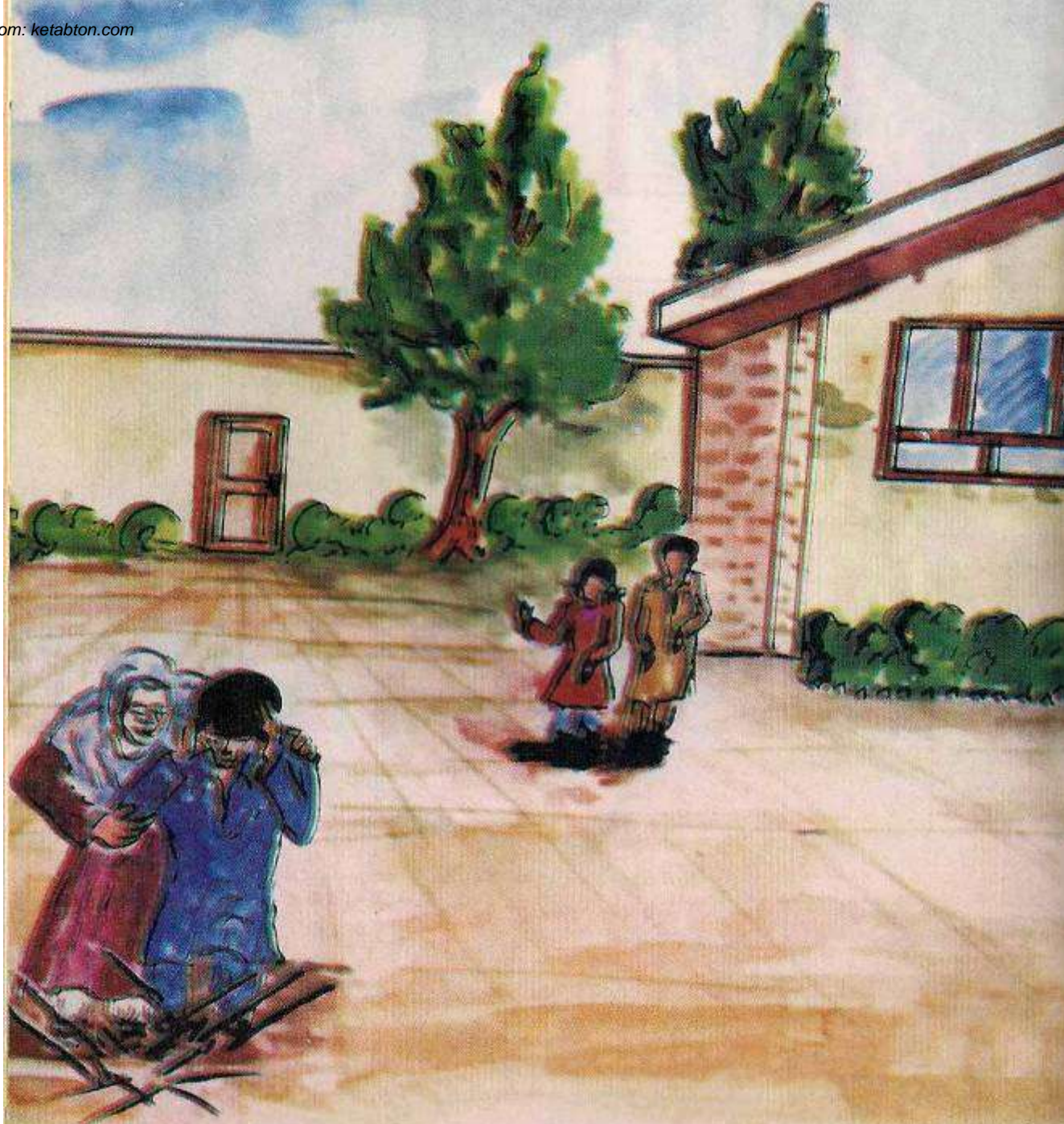
نڤيسه : رښتيا حبيبۀ بنوونكي صاحب ته ووايه چې لږ
درس درسره ولولي، چې ډير صفرونه وانه خلي.
حبيب : څه دې وويل ؟ ته ... ته څه وايي. زه هره شيبه
درس لولم.



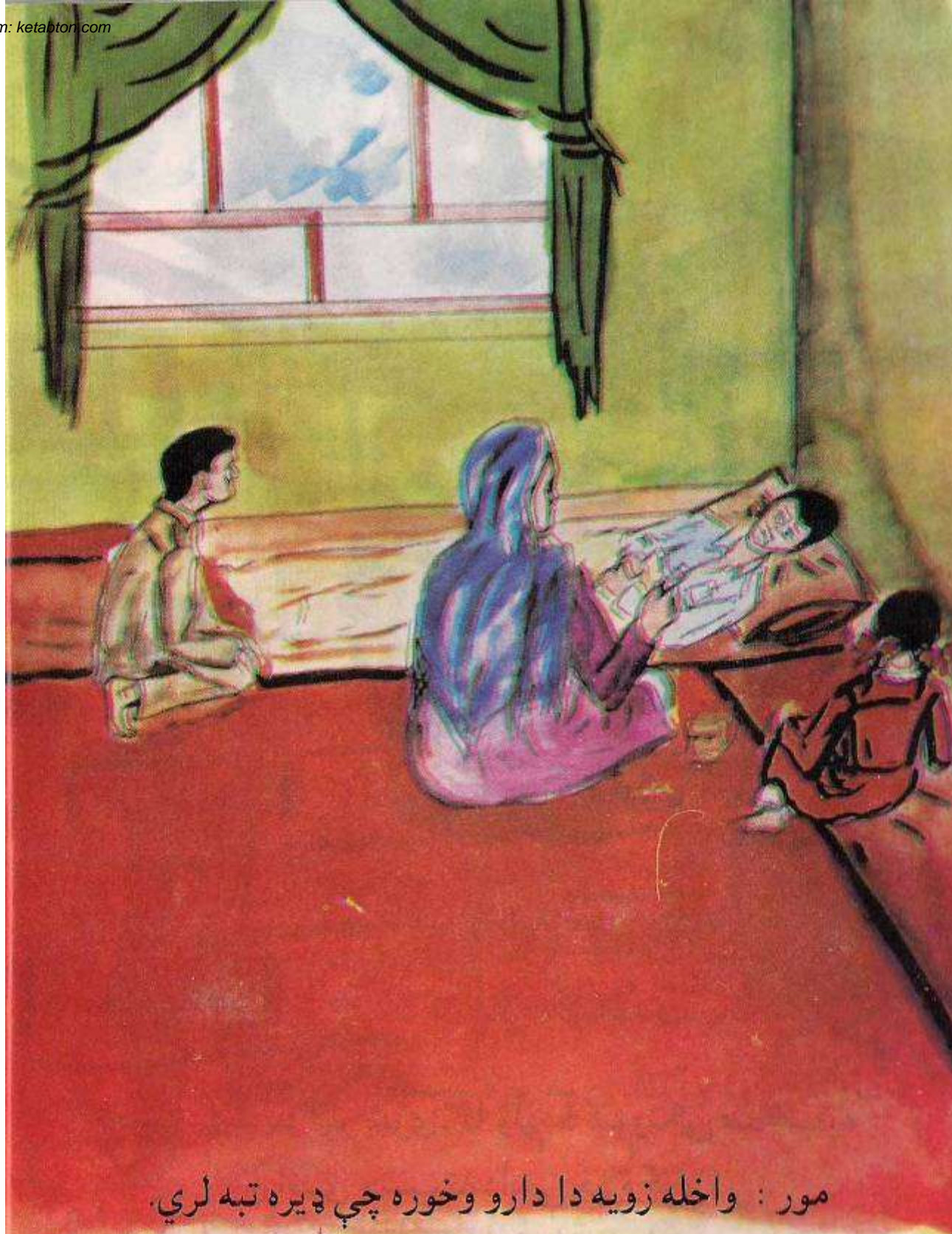


حبیب : نجیب څنگه وکړ زه د
گاوندې په وړاندې په یوه پیسه
شولم.

مور: حبیب څویه څه خبره ده؟
ماته ووايه.

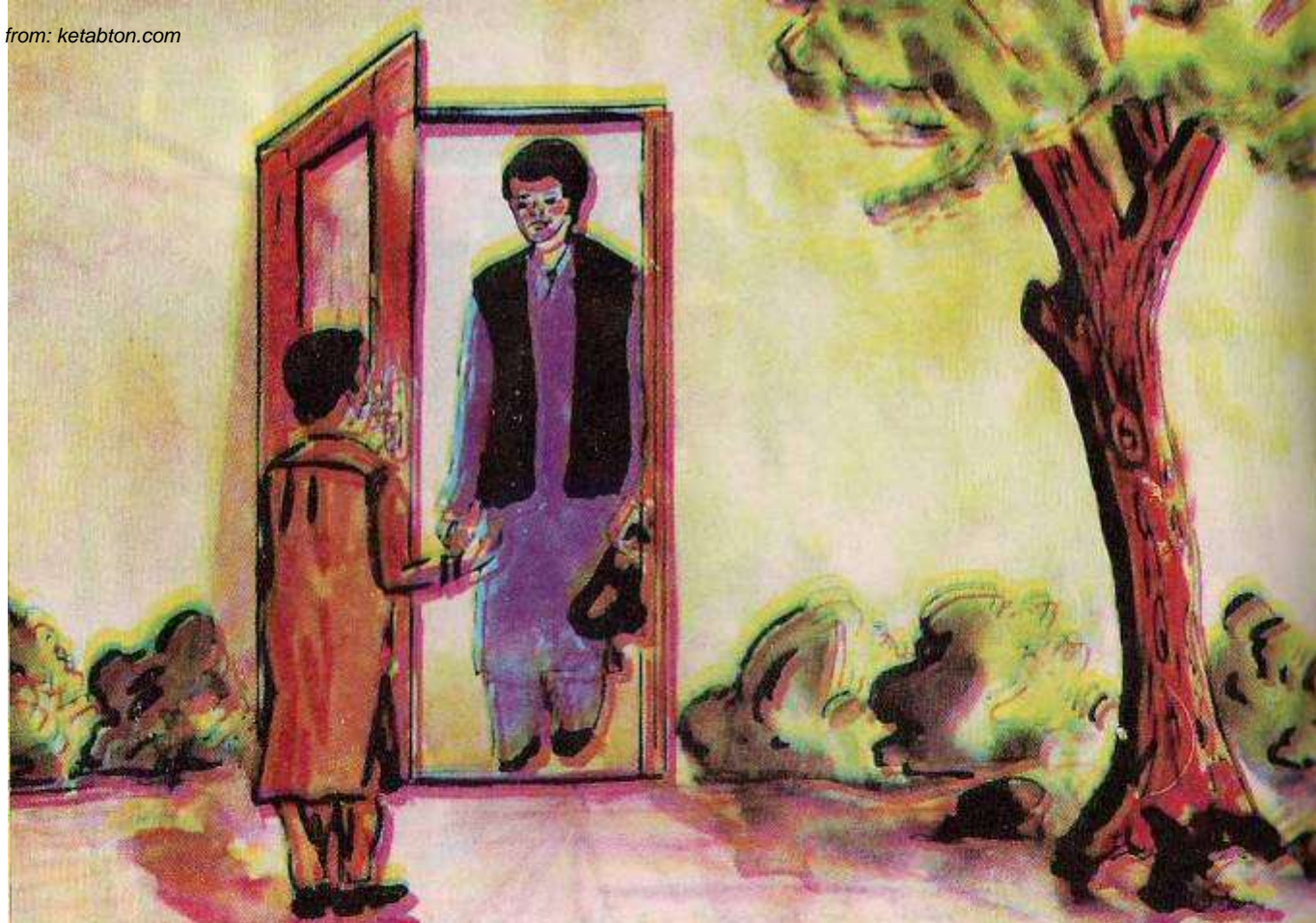


نجیب: ډیر بد کار شوی، تا ولې د بنوونکي صاحب په
وړاندې حبیب ته داسې خبره کړې
نفیسه: زه څه پوهیدم چه داسې یې ورڅخه بد راځي.
نجیب: وگوره ددې خبرې پخاطر څومره خفه او عاجز
شوی دی.



مور : واخله زويه دا دارو وخوره چي ډيره تبه لري.
حبيب : مننه مورجاني ماسره په غم كې پاتې يې.
مور : خير دى، دارو دې وخوره، په خيره سره ژر به روغ

شي.



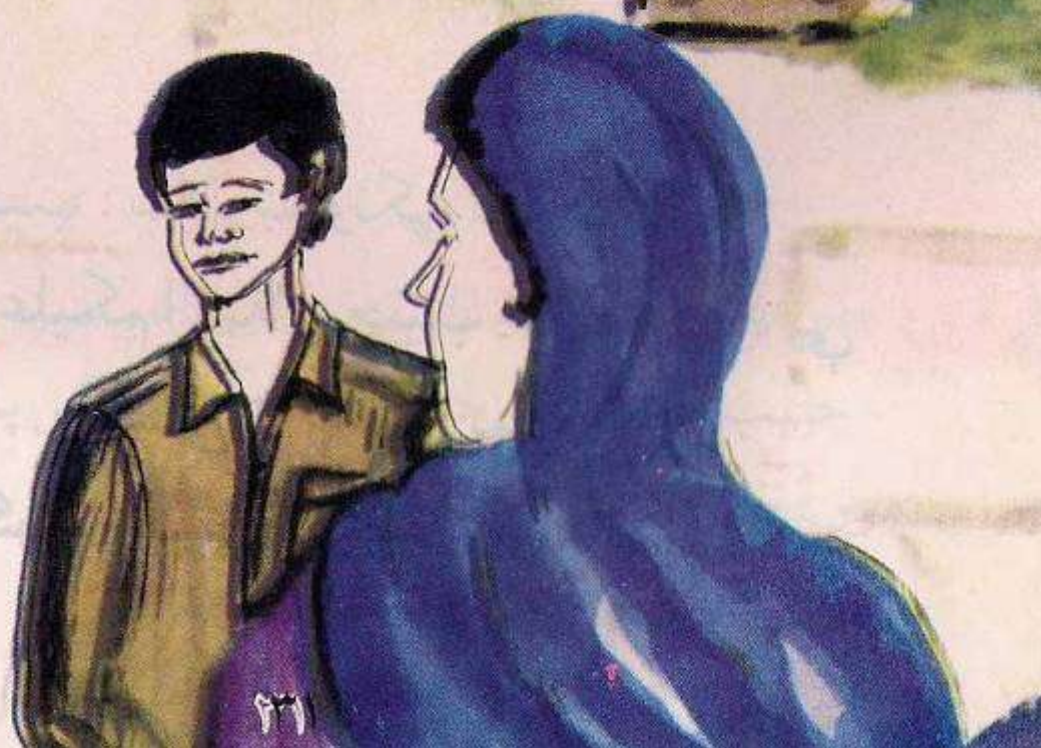
نجیب : سلام بنوونکی صاحب!
گاوندی : وعلیکم السلام: حبیب خنګه دی زه یې
پوښتنې ته راغلي یم.
نجیب : کورته راشئ، حبیب سخته تبه لري.

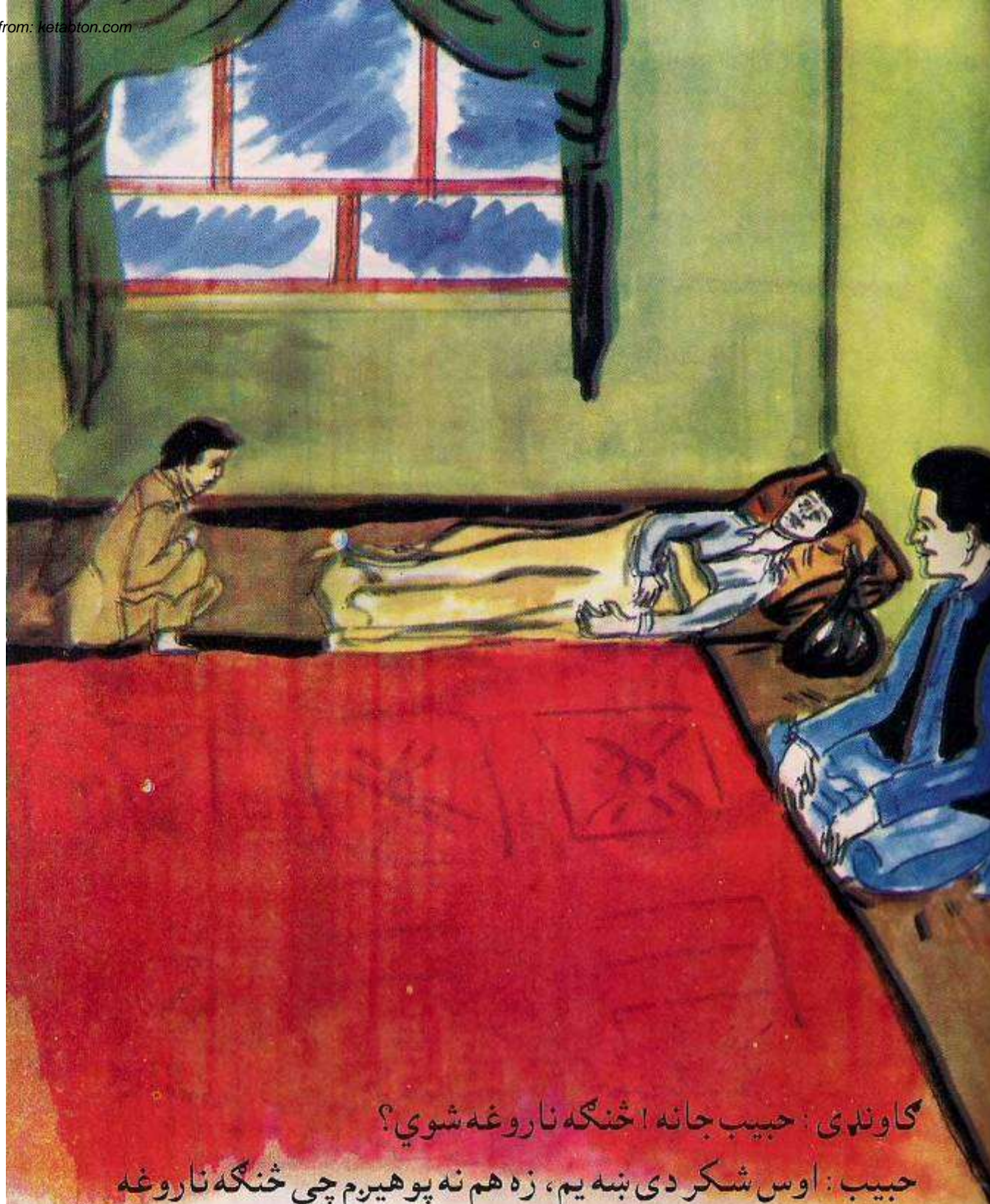
گاوندى : سلام، حبيب جان شته، خنگه دى؟

د حبيب مور : شکر بڼه دى.

گاوندى : د هغه د ناروغۍ نه خبر شوم،

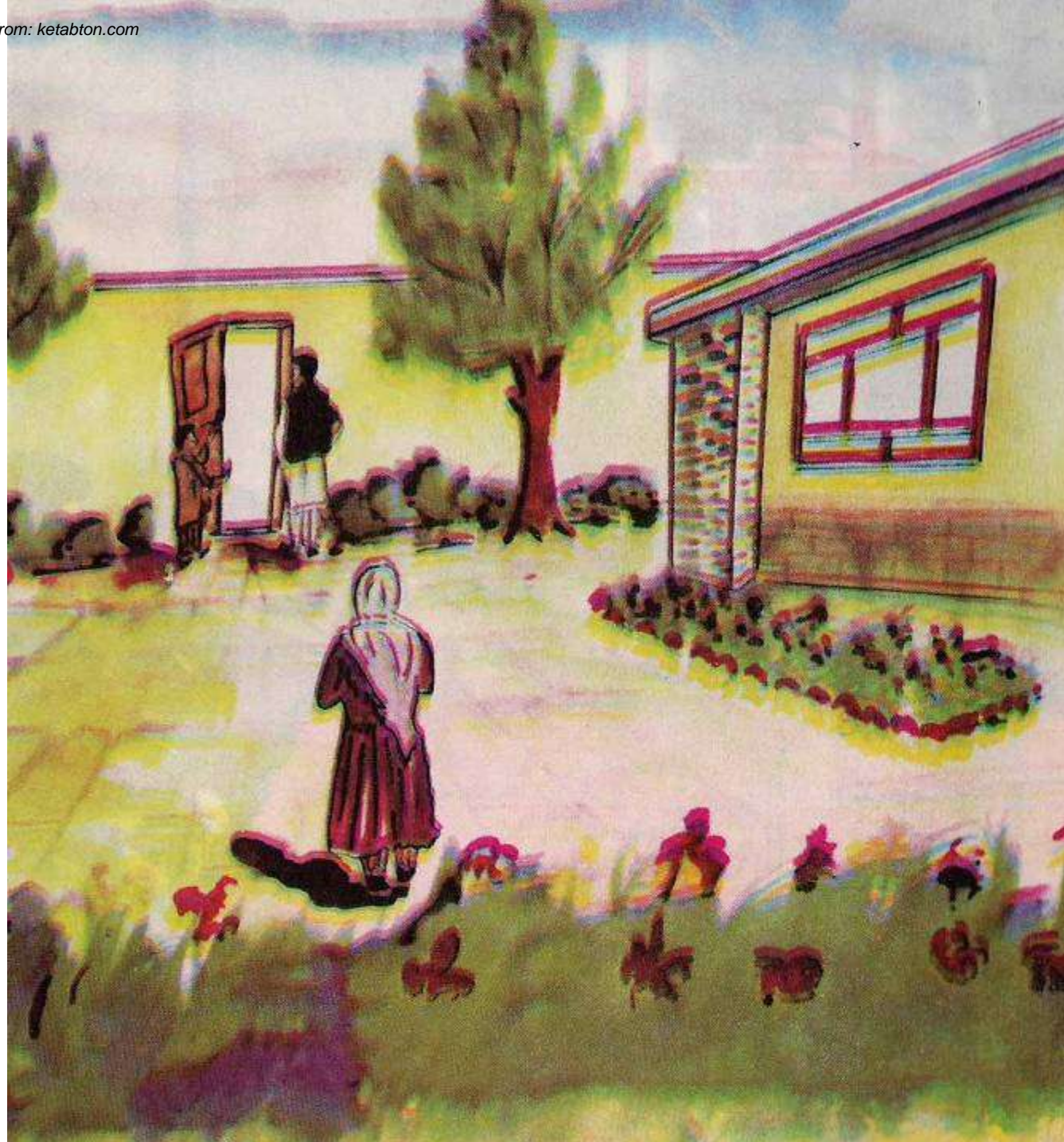
راغلم ترڅو د هغه حال و پوښتم.





گاونډی: حبیب جانہ! څنگه ناروغه شوي؟
حبیب: اوس شکر دی ښه یم، زه هم نه پوهیږم چې څنگه ناروغه
شوم.

گاونډی: په ژوندانه کې داسې خبرې کیږي له خیره سره ژر روغ
شي چې زه اوتہ ډیر پلانونه لرو. باید درسونه پیل کړو.



گاوندی : وېښی چي ستا سو د زحمت سبب وگرځیدو .
حبیب جان ته د خدای (ج) نه شفا غواړو .
نجیب : تاسو او بښی چي دلته راغلي او زیار مو
وايستلو حبیب جان ستاسو ډیر عزت کوي او تاسې
خوښوي ستاسو کیسې تل زموږ په کور کې کیږي .

حسن کاکا : حبیب جانه دا بنوونکی صاحب ستا ملگري

شوی دی.

حبیب : هوکې حسن کاکا ، ډیر ښه سړی دی هوښیار او

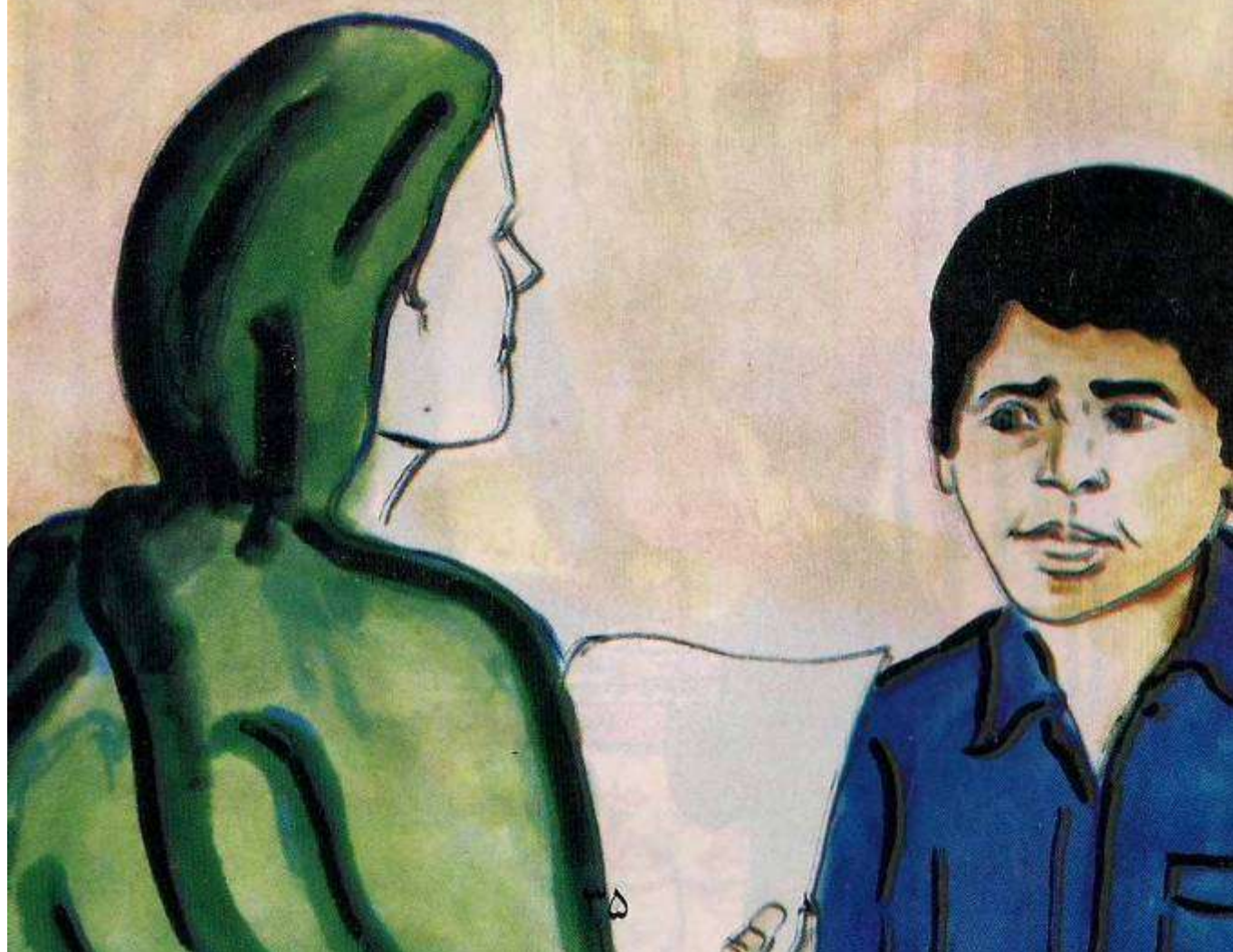
مهربانه سړی دی.

حسن کاکا : رښتیا وایې تل چې زموږ نه سودا اخلي اوله

سلام او ستړي مښي کوي.

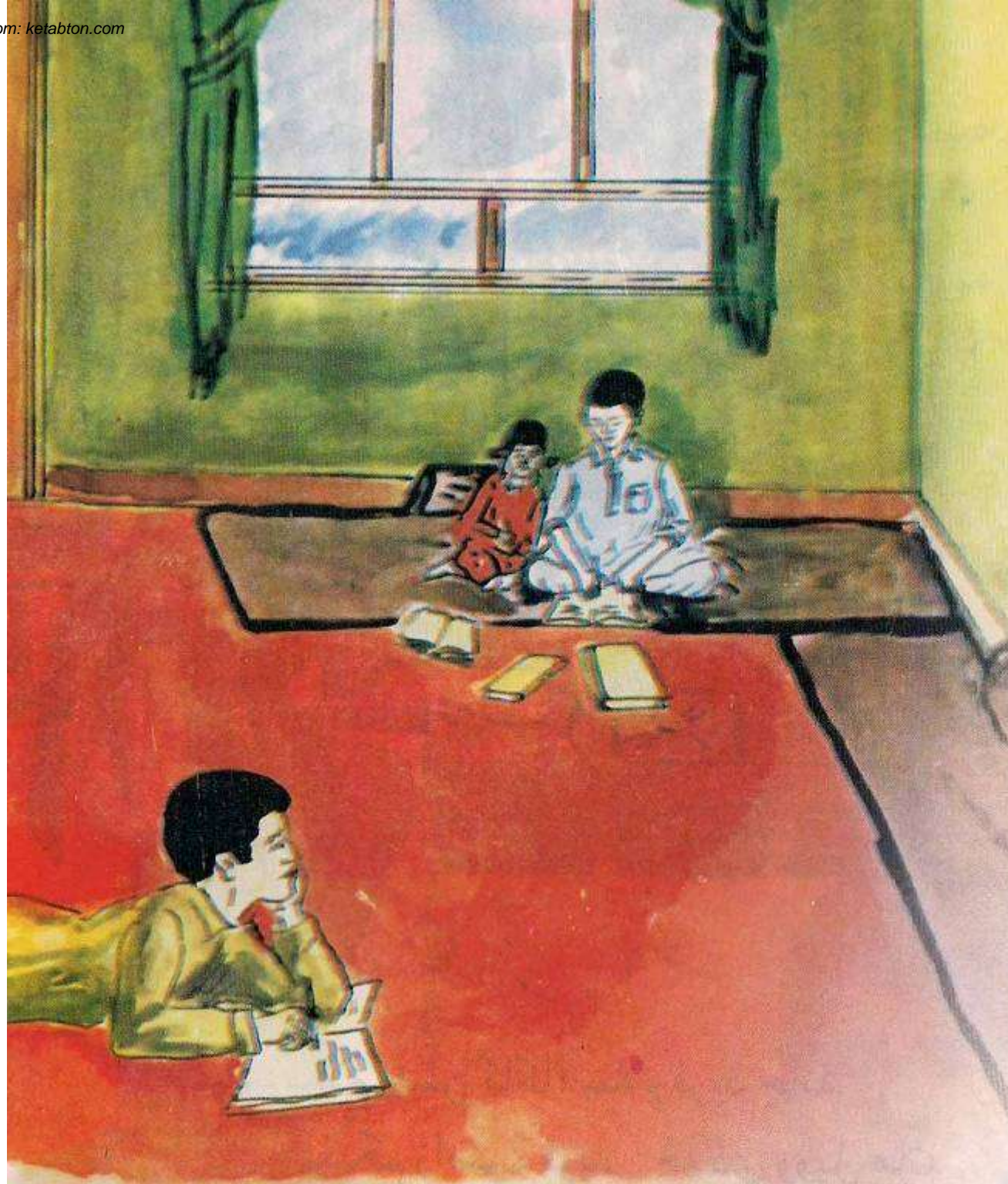


حبیب : مور جاني ! مور جاني ! زه بريالی شوم، زه دريم
نمره شوم زه ډير خوښ یم.
مور : اوه خدایه شکر چې حبیب دريم نمره شوی آفرین
زویه.



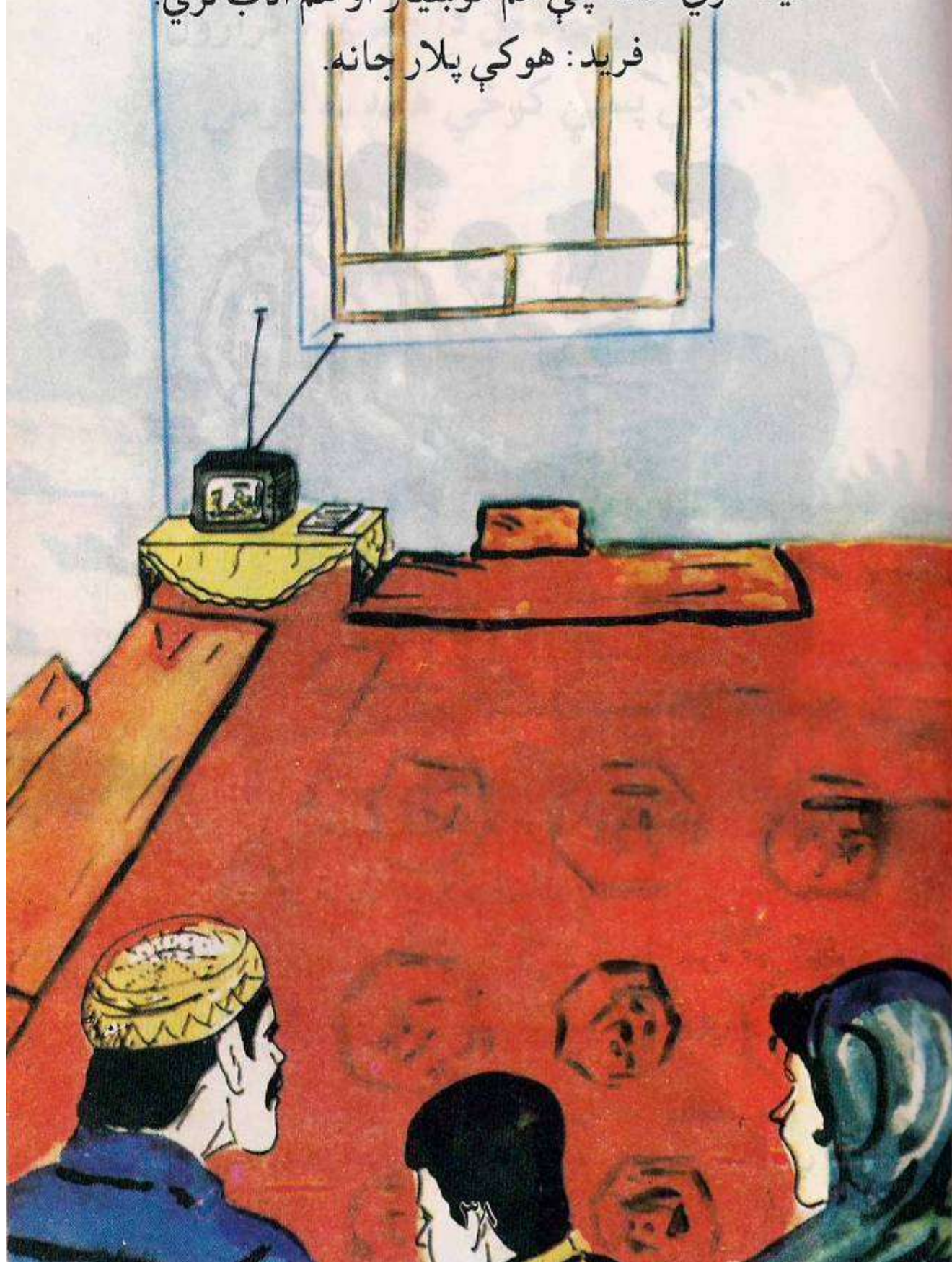


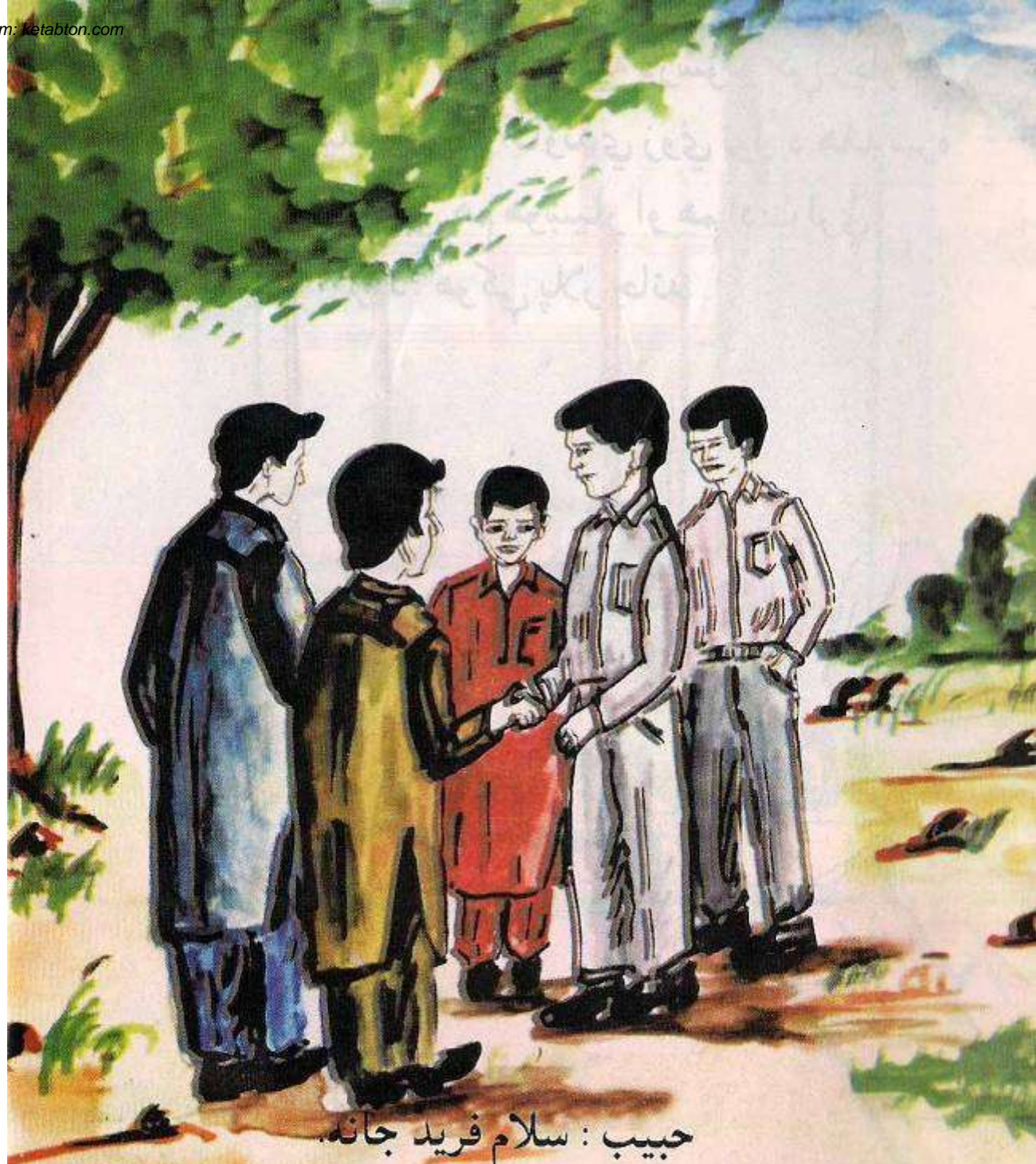
حبيب: سلام حسن کاکا! سلام فرید جانہ.
حسن کاکا: وعلیکم زامنو. فرید: څه دې وویل ماته
دې سلام راکړو.
حبيب: هوکې تاسوته مې هم سلام درکړو تیرې شوې
خبرې هیرې کړه زه او ته وروڼه یو.



نڤيسه : حبيب جانە، دغه پوښتنه څنگه حل كيږي.
حبيب : وگوره نڤيسي جانې : چې د ۹ نه ۷ لار شې ۲
پاتې كيږي. نجيب جانە ته كوم سوال نه لري؟

پلار : وگوره فریده زویه باید په درسونو کې زیار
وباسې. لکه حبیب زموږ د گاونډي زوي ټول د هغه سره
مینه لري ځکه چې هم هوښیار او هم ادب لري.
فرید : هوکې پلار جاننه.





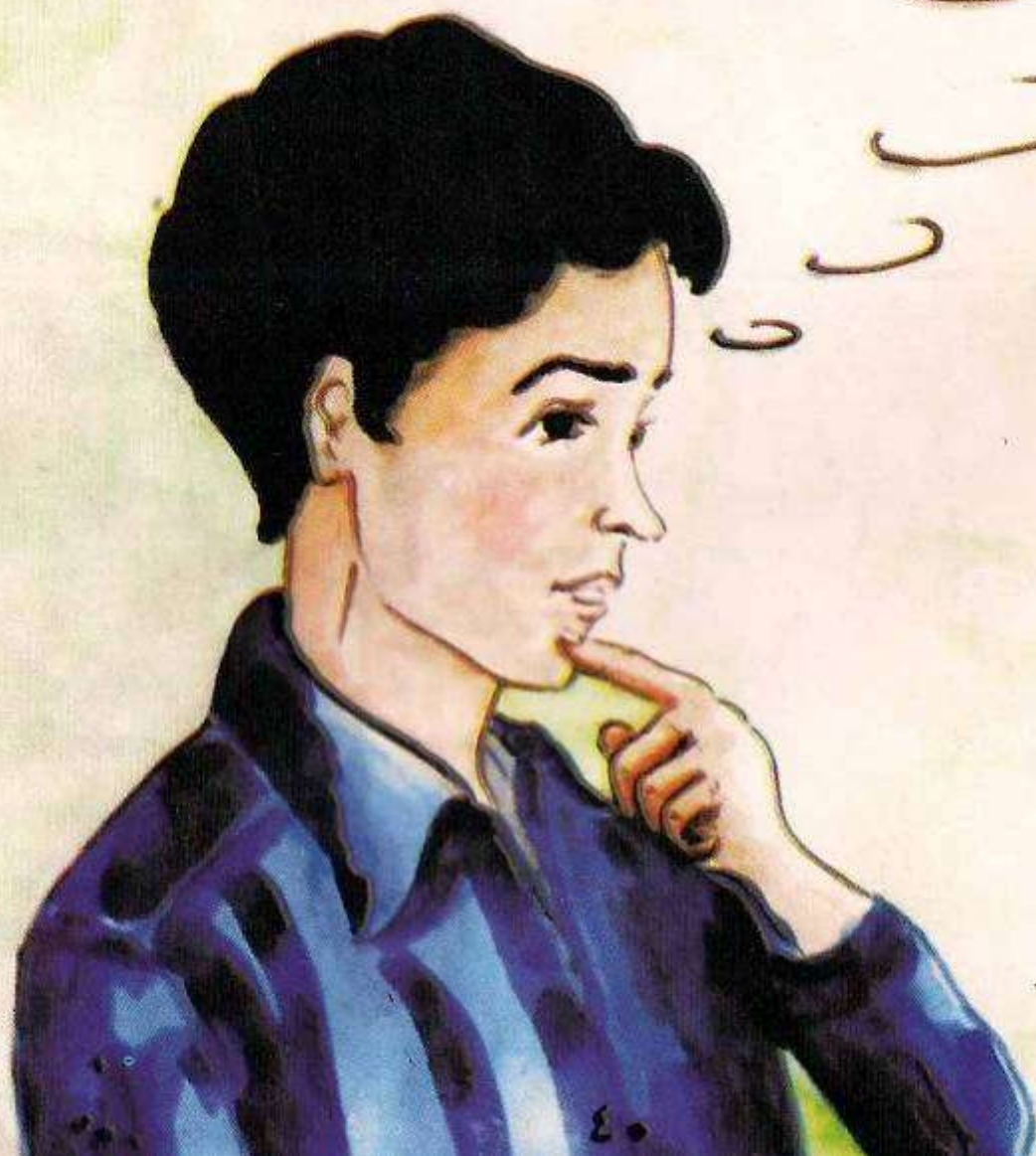
حبيب : سلام فرید جانہ.

فرید : سلام څنگه یاست.

حبيب : موږ څومره ساده وو چې د یو بل سره مو شخړې
کولې ددې پر ځای چې د یو بل سره ملگري اوسوو او
لوبې وکړو.

فرید : مننه زه هم خوښ یم چې د یو بل سره ملگري شوو.

ورسته احمد تل دا خبرې تکرارول
چې پسې کرځي هغه به مومي





Gatawary Lar Kowany

(Useful Guidance)

Published by : Sanayee Development Organization (SDO)
Editor - in - Chief : Raz Muhammad Dalili
Author : Muhammad Kabir Kauwsi
Artist : Sultan Hamid Fanoos
Composed By : Saifullah Zamani

1st Edition: 1000 copies, Financed by (SDO), May 2007
2nd: Enditon : 1000 copies, Financed by (SDO), Nov 2007
2nd: Enditon : 1000 copies, Financed by (SDO), Feb 2008

Publishing date : Apr 2010
Number of copies : 2000 copies
Financed by : Sanayee Development Organization (SDO)

Kabul address : Sanayee Development Organization (SDO)
Qala-e-fatiullah 9th street, Near Shahoon Electricity Junction
Kabul telephone : 0093-(20) 2201693
Post Box : 181 Kabul Afghanistan
Email : sdfkabul@ceretechs.com
Websites : wwwsanayee.org
www.nawidefarda.com

Peshawar Address : Kabul English Language Center,
Behind Orakzai Plaza and total CNG, university Road Shaheen
Town, Peshawar Pakistan
Telephone : 0092-91-5842155 - 91582165
Fax : +92+-1-5845139

All Rights Reserved

Get More e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com - ebooks library